

## Da Numba Two Book From Da Records

*Solomon Tell God Fo Make Him  
Know Wat Fo Do Erytime*

*(1 Kings 3:4-15; 10:26-29; 2 Records 9:25-28)*

<sup>1</sup> Solomon, David boy, come strong fo stay da king in charge a da Israel peopo, cuz his God, Da One In Charge, stay wit him, an make him come real importan.

<sup>2</sup> Den Solomon talk to all da Israel peopo: da guys dat stay in charge a one tousan an one hundred army guys, da judge guys, all da leada guys inside Israel, an da main guys fo da ohanas. <sup>3</sup> Solomon an all da peopo togedda, go da sacrifice place on top one hill Gibeon side. Dass wea da Tent Wea Da Peopo Meet God stay, dat time. Moses, dat work fo Da One In Charge, wen tell his guys befo time fo make dat tent inside da boonies. <sup>4</sup> ✧(But da Box Fo No Foget Da Deal Wit God, David wen bring dat from Kiriath-jearim awready, you no foget. He put um inside da place he make ready fo um, cuz he put up one new tent fo um inside Jerusalem.) <sup>5</sup> ✧But da bronze altar, dat Bezalel, Uri boy an Hur grankid, wen make, still stay Gibeon side in front da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge. Az why Solomon an all da peopo dat wen come togedda by him go dea, fo find out from Da One In Charge wat he like

---

✧ **1:4** 1:4: 2Sam 6:1-17; 1Rec 13:5-14; 15:25-16:1    ✧ **1:5** 1:5: Outa 38:1-7

fo dem do. <sup>6</sup> Solomon go up by da bronze altar in front Da One In Charge, by da Tent Wea Da Peopo Meet God, an make one tousan burn up kine sacrifice on top um.

<sup>7</sup> Dat nite God let Solomon see um. He tell Solomon, "Tell me wat you like fo me give you."

<sup>8</sup> Solomon tell God, "You da One wen stay real tight wit David my faddah, an you wen make me come king now dat he no stay. <sup>9</sup> ✧ Now, my God, Da One In Charge, I like fo da stuff you wen promise my faddah David happen, cuz you make me da king ova plenny peopo, jalike how plenny dirt get on top da groun. <sup>10</sup> I like you make me know wat fo do erytime, an how fo tink good, fo be da leada fo all dese peopo. Cuz no mo nobody can figga wass right an wass wrong, fo dis big nation you get!"

<sup>11</sup> God tell Solomon, "Good dat dis wat you like do fo real kine. You no aks me fo make um so you come rich o get plenny stuffs, o get respeck, o dat da peopo dat hate you goin mahke. An good dat you no even aks fo live long time. But az good fo you know wat fo do erytime, an tink good, fo you figga wass right an wass wrong fo my peopo, da ones dat me God make you dea king. <sup>12</sup> Az why I goin make you know wat fo do erytime, an tink good. An I goin do dis too: I goin make you come rich, an get plenny stuffs an plenny respeck, mo den any odda king wen get befo you, o afta you."

<sup>13</sup> Den Solomon leave da Tent Wea Da Peopo Meet God, inside da sacrifice place on top da hill

Gibeon side, an he go back Jerusalem, wea he stay king fo da Israel peopo.

<sup>14</sup> ✧ Solomon bring togedda choke plenny war wagon an horse—1,400 war wagon an 12,000 horse. He put dem inside towns he wen build fo da war wagons stay dea, an put odda war wagons nea him inside Jerusalem town. <sup>15</sup> He make silva an gold come plenny inside Jerusalem, jalike how plenny rocks get dea. An he make da cedar kine wood come plenny jalike da sycamore fig trees dat get all ova da low hills makai side. <sup>16</sup> ✧ Da place wea da horses fo Solomon come from, az Egypt an Cilicia. Da trader guys dat work fo da king bring um from Cilicia fo da regula price. <sup>17</sup> Fo bring in ery war wagon from Egypt, cost fifteen poun silva, an three an three quarta poun silva fo ery horse. An da trader guys sell um to all da Het kings an da Aram kings too.

## 2

### *Solomon Make Ready Fo Build Da Temple (1 Kings 5:1-16)*

<sup>1</sup> Solomon tell his peopo fo build one temple fo show wat kine god Da One In Charge, an he tell um fo build one king kine palace fo him. <sup>2</sup> He line up 70,000 guys fo carry stuff, an 80,000 guys fo cut da stone blocks inside da hills, an 3,600 guys fo be da lunas.

<sup>3</sup> Solomon sen dis message fo Hiram, da Tyre king:

---

✧ **1:14** 1:14: 1Kings 4:26    ✧ **1:16** 1:16: Rules2 17:16

“Try sen me cedar kine wood, jalike you wen sen to my faddah David, da time you sen him da cedar wood fo build one palace fo him live inside. <sup>4</sup> Now I goin start fo build one temple so erybody goin know wat kine god my God, Da One In Charge. I goin make da temple spesho fo him. Da pries guys goin burn incense dat smell nice in front him. Dey goin put out da spesho bread in rows ery day. Dey goin make one burn up kine sacrifice ery morning an ery aftanoon. Dey goin do dis ery week fo da Res Day, an ery new moon time, an fo da spesho religious ceremonies fo oua God, Da One In Charge. Dis goin be da kuleana fo da Israel peopo foeva.

<sup>5</sup> “Da temple I goin build goin be big an importan, cuz oua God stay mo importan den all da odda gods. <sup>6</sup> ☆ But fo shua, no mo nobody get da powa fo build one temple fo him! Cuz da sky, even da mos high part, no can hold him! An fo shua, me, I no can build one temple fo him! Ony goin be one place fo make burn up kine sacrifices in front him.

<sup>7</sup> “Az why I aks you fo sen me one guy dat stay real smart. Somebody dat work real good wit gold an silva, bronze an iron, purple, red, an blue wool string, an know how fo cut pichas on top metal. He goin work inside Judah an Jerusalem wit my guys dat know how fo do stuff real good too, da ones my faddah David wen make shua dey stay ready fo dis.

---

☆ **2:6** 2:6: 1Kings 8:27; 2Rec 6:18

8 “An sen me cedar an pine logs from Lebanon, an red sandalwood, cuz fo shua yoa guys know real good how fo cut da Lebanon kine trees. My worka guys goin work wit yoa guys <sup>9</sup> fo make shua I get plenny cut wood. Cuz da temple dat I goin build, goin be real big an awesome. <sup>10</sup> Me, I goin give yoa guys dat work wit da wood 100,000 basket wheat dat my peopo wen grind up, an 100,000 basket barley, 115,000 gallon wine, an 115,000 gallon olive oil.”

<sup>11</sup> King Hiram sen messenjas back wit dis letta fo King Solomon:

“Da One In Charge get plenny love an aloha fo his peopo. Az why he wen make you come dea king!”

<sup>12</sup> Hiram tell dis too:

“I like erybody talk good bout Da One In Charge, da God fo da Israel peopo! He wen make da sky an da earth! He wen give King David one boy dat know wat fo do erytime. David boy know how come tings happen, an he undastan wass good an wass bad. He goin build one temple fo Da One In Charge an one palace fo him cuz he da king.

<sup>13</sup> “So dis wat I goin do: I goin sen Hiram-Abi, dat know how fo build stuff. <sup>14</sup> His muddah one Israel wahine from da Dan ohana. His faddah come from Tyre. He know how fo work real good wit gold an silva, wit bronze an iron, wit stone an wood, wit purple, blue, an red wool string, an da fancy kine white linen cloth. He can cut picha on top metal o wood

real good. If you draw picha fo watevas, he can figga how fo make um. He goin work wit yoa guys dat know how fo make stuff real good, an wit da guys dat wen work fo my boss, yoa faddah David, fo make stuff.

<sup>15</sup> “Now sen to us guys dat work fo you, da wheat, barley, olive oil, an wine dat you wen talk bout. <sup>16</sup> Den us guys goin cut all da wood from Lebanon dat you need, an we goin tie um up fo make rafs an bring um by you guys Joppa side by sea. Den you can bring um up Jerusalem side.”

<sup>17</sup> So Solomon count all da guys from anodda country dat live inside Israel, jalike his faddah David wen count um, an dey was 153,600 guys.

<sup>18</sup> He make 70,000 a dem carry stuff, an 80,000 a dem work inside da hills cut stone, an 3,600 a dem da lunas fo make shua da odda guys work good.

### 3

#### *Solomon Build Da Temple* (1 Kings 6:1-29)

<sup>1</sup> ✧ Den Solomon start fo build da Temple Fo Da One In Charge inside Jerusalem on top Mount Moriah. Dass da same place wea Da One In Charge wen let Solomon faddah David see um befo time. Az was da same open place wea Araunah da Jebus guy split da wheat from da junk kine stuff, da place wea David wen make ready fo build da temple ova dea. <sup>2</sup> Solomon guys

---

✧ **3:1** 3:1: Start 22:22

start fo build um, da year numba four, da month numba two, day numba two afta Solomon come king.

<sup>3</sup> Da foundation Solomon put fo da temple fo God was ninety feet long an thirty feet wide, da way dey measure um long time befo time. <sup>4</sup> Da lanai in front da whole temple was thirty feet wide an thirty feet high. Da inside a da lanai, he put gold walls an ceiling.

<sup>5</sup> Solomon make da inside walls fo da main temple hall with juniper wood, an he put pichas a date palm trees an chains on top um. <sup>6</sup> He put jewel stones dat cost plenny all ova inside da temple fo make um look nice. An da gold he use, az da kine gold from da Parvaim land. <sup>7</sup> He put gold all ova da wood beams fo da roof, da doors an door frames, an da walls. On top da walls he cut pichas a da tings dat stay alive an go ery place God go.

<sup>8</sup> ✧ He build da Real Real Spesho Place square wit how wide da Temple, thirty feet long an thirty feet wide. Da real good kine gold he put all ova da walls, weigh bout twenny-three ton. <sup>9</sup> Da gold nails all weigh bout one poun four ounce. Da walls fo da rooms upstairs get gold on top um too.

<sup>10</sup> ✧ Fo inside da Real Real Spesho Place he melt metal fo make statues a two a da tings dat stay alive an go ery place God go. Dey put gold on top um. <sup>11</sup> Da wings a da two statues a da tings dat stay alive an go ery place God go, togedda make

thirty feet. One wing fo da firs statue was seven an one half feet long, an touch da temple wall. Da odda wing was seven an one half feet long, an touch da odda statue wing. <sup>12</sup> Same ting, one wing fo da statue numba two was seven an one half feet long, an touch da temple wall. Da odda wing was seven an one half feet long, an touch da firs statue wing. <sup>13</sup> Az how da statue wings togedda make thirty feet. Da statues a da tings dat stay alive an go ery place God go, stan on top dea feets, an dea faces look at da main room.

<sup>14</sup> ✧He make da curtain from da blue, purple, an red wool thread, an real fancy linen cloth. Get pichas a da tings dat stay alive an go ery place God go, dat dey embroida wit needle an thread.

<sup>15</sup> In front da temple he make two poses. Dey 52 feet tall, an dey get one top plate seven an one half feet high. <sup>16</sup> He make tings dat look jalike nets from chains dat go inside each odda, an put um on top da poses. An he make tings dat look jalike one hundred pomagrams, an put um wit da chains. <sup>17</sup> He stan da poses up in front da temple, one on da south side a da door an one on da north side a da door. He give um names: Jakin fo da south side pos, dat mean “he make solid,” an Boaz fo da north side pos, dat mean “wit him, strong.”

## 4

### *Da Tings Da Pries Guys Use*

---

✧ **3:14** 3:14: Outa 26:31

## *Inside Da Temple*

*(1 Kings 7:23-26, 38-51)*

<sup>1</sup> ✧ Solomon make one bronze altar fo sacrifice, thirty feet long, thirty feet wide, an fifteen feet high. <sup>2</sup> He make da big tank fo watta from metal dat dey melt, roun, fifteen feet from one side to da odda side, seven an one half feet high, an bout forty-five feet aroun. <sup>3</sup> Unda da edge dey make pichas a cows aroun um, six cows fo ery foot. Dey make um in two rows wen dey pour da metal fo da tank.

<sup>4</sup> Da watta tank stan on top da statues a twelve cows. Three cows look north, three look west, three look south, an three look east. Da tank stay on top um, an da cow okole stay undaneat da middo a da tank. <sup>5</sup> Da tank metal stay three inch thick, jalike one hand stay wide. Da rim jalike one cup rim, jalike one lily flowa. Da tank hold bout 16,500 gallon watta.

<sup>6</sup> ✧ Den he make ten small tanks fo wash, an put five on da south side an five on da north side. Inside um dey wash da tings dey goin use fo da burn up kine sacrifices. But da pries guys take watta from da big tank fo wash dem.

<sup>7</sup> ✧✧ He make ten gold lamp stans fo da olive oil lamps, jalike da plan tell, an put um inside da temple, five on da south side, an five on da north side.

<sup>8</sup> He make ten tables, an put um inside da temple, five on da south side an five on da north

---

✧ **4:1** 4:1: Outa 27:1-2   ✧ **4:6** 4:6: Outa 30:17-21   ✧ **4:7** 4:7: Outa 25:31-40   ✧ **4:7** 4:7: Outa 25:23-30

side. An he make one hundred gold bowls fo sprinkle blood.

<sup>9</sup> He make da open lanai wea da pries guys work, an da big open lanai aroun da whole temple, an da doors fo da open lanai. He put bronze metal all ova da doors. <sup>10</sup> He put da big watta tank nea da south side, da southeast corna.

<sup>11</sup> Huram make da pots, da shovels, an da bowls fo sprinkle blood too.

Dass how da work pau dat Huram do fo King Solomon inside da Temple Fo Da One In Charge:

<sup>12</sup> da two pos,

da pieces on top da two pos dat look jalike bowls,

da tings dat look jalike two nets fo go all ova da pieces on top da poses dat look jalike bowls,

<sup>13</sup> da tings dat look jalike four hundred pomagrams fo da two nets

(az two rows pomagrams fo da two nets on top da pieces dat look jalike bowls on top da poses),

<sup>14</sup> da watta carts wit dea tanks,

<sup>15</sup> da one big watta tank an da twelve cows unda um,

<sup>16</sup> He make da pots, da shovels, da forks fo da meat,  
an all da stuff fo um.

All da tings dat Huram-Abi make fo King Solomon fo da Temple Fo Da One In Charge was da kine bronze dey polish. <sup>17</sup> Da king tell um, "Melt da bronze. Shape um inside da clay molds. Dig da molds inside da thick groun, ova dea inside da plain by da Jordan Riva. Get Sukkot

on one side an Zaretan on da odda side.” 18 All dese tings dat Solomon make was real plenny. Dey no even try fo find out how much da bronze weigh.

19 An Solomon make all kine tings da pries guys use inside da Temple Fo God:

da gold altar,

da tables fo da bread dey put in front God,

20 da gold lamp stans fo da olive oil lamps fo burn in front da Real Real Spesho Place, jalike God tell um fo make,

21 da gold flowa buds, da gold olive oil lamps, da gold tongs dey make, eryting wit da bestes gold,

22 da gold tings fo cut da wicks, da bowls fo sprinkle blood, da dishes, da fire pans, da doors fo da temple—dass da inside doors fo da Real Real Spesho Place, an da doors fo da main room—all gold.

## 5

1 ✧Wen all da work pau dat Solomon tell his guys fo do fo da Temple Fo Da One In Charge,

*Dey Bring Inside Da Temple  
Da Box Fo No Foget Da Deal  
Wit Da One In Charge  
(1 Kings 8:1-21)*

2 ✧Den Solomon call da older leadas fo da Israel peopo fo come togedda Jerusalem side—all da leadas fo da big ohanas, an da main guys fo da small Israel ohanas. He tell dem fo bring up da

---

✧ 5:1 5:1: 2Sam 8:11; 1Rec 18:11 ✧ 5:2 5:2: 2Sam 6:12-15; 1Rec 15:25-28

Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge from da place wea stay inside David Town, dat peopo call Mount Zion. <sup>3</sup> So aroun Octoba, da spesho religious kine ceremony wen erybody go live inside shacks, all da guys from da Israel peopo come togedda by da king.

<sup>4</sup> Wen all da older leadas come, da Levi ohana guys pick up da Box <sup>5</sup> an bring um up to da Temple. Dey bring up da Tent Wea Da Peopo Meet God too, an all da kine tings dat stay spesho fo God, dat get inside da Tent. Da pries guys an da Levi ohana guys, dey da ones dat bring um. <sup>6</sup> King Solomon, an all da Israel peopo dat wen come aroun him, dey stan in front da Box. Dey make choke plenny sacrifices wit sheeps an goats an cows dat dey no can even count um.

<sup>7</sup> Den da pries guys bring da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, an put um wea suppose to stay, inside da Temple room dat stay real real spesho fo God, da mos inside room fo da Temple. Dey put um unda da wings a da statues dat look jalike da tings dat stay alive an go ery place God go. <sup>8</sup> Da tings dat stay alive an go ery place God go, spread dea wings ova da place wea da Box stay, an cova da Box an da poles fo carry um. <sup>9</sup> Dose poles real long. Can see da ends a da poles wen you stan inside da Room Dat Stay Spesho Fo God, but no can see um from outside dat room. An da Box still stay dea today. <sup>10</sup> ✧ Da ony ting inside da Box was da two flat stones dat Moses put inside um Mount Sinai side. Az Horeb,

---

✧ **5:10** 5:10: Rules2 10:5

da place wea Da One In Charge wen make da deal wit da Israel peopo afta dey come outa Egypt.

11 ✠✠ Den da pries guys come outside from da Place Dat Stay Spesho Fo God. Befo dey start, all da pries guys dat stay dea wen make da ceremony fo dem come spesho fo God, no matta how dey split fo work. 12 All da Levi guys dat play da music: Asaf, Heman, Jedutun, an dea boys an ohana, dey stan by da east side a da altar. Dey all wear fancy kine linen clotheses, an dey play da cymbals, da twelve-string harps, an da small kine harps. An get 120 pries guys stay blow trumpet wit um. 13 Da guys dat blow da trumpets an da guys dat sing, dey all play an sing togedda jalike one voice, fo tell Da One In Charge “Mahalo plenny!” an tell good stuff bout um. Dey sing togedda wit da trumpets, da cymbals, an da odda tings fo make da music, an dey sing good stuff bout Da One In Charge lidis: “Sing! Cuz Da One In Charge, he good  
Cuz he stay tight wit us guys foeva.”

Right den an dea, Da One In Charge fill his Temple wit one cloud! 14 Da pries guys no can stay dea an do dea work, cuz da cloud stay. Da awesome light from Da One In Charge fill up da Temple Fo God!

## 6

1 Den Solomon tell,  
“Da One In Charge, he wen tell

---

✠ 5:11 5:11: 1Rec 16:34; 2Rec 7:3; Ezra 3:11; Songs 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jer 33:11 ✠ 5:11 5:11: Outa 40:34-35

Dat he goin stay inside one dark cloud.

<sup>2</sup> I wen build one awesome Temple fo you,  
One spesho place fo you live dea foeva.”

<sup>3</sup> All da Israel peopo stay stan dea, an da king turn aroun face dem. He tell God he like fo God do good tings fo all dem. <sup>4</sup> ☆ Den Solomon tell:

“I like tell good stuff bout Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. He wen use his powa fo do all da tings he wen make one spesho promise to my faddah David fo do. Cuz Da One In Charge wen tell: <sup>5</sup> ‘From da time I wen bring my peopo outa Egypt till now, I neva pick one big town inside da land fo any Israel ohana, fo build one temple dea fo show wat kine god me. An I neva pick one guy fo come da leada fo my Israel peopo. <sup>6</sup> But now, I wen pick Jerusalem fo show wat kine god me, an I wen pick David fo stay in charge a my Israel peopo.’ ”

<sup>7</sup> Den Solomon tell, “My faddah David, fo reals he wen like build one temple fo show wat kine god Da One In Charge, da God fo da Israel peopo.

<sup>8</sup> But Da One In Charge tell my faddah David, ‘Cuz you fo real kine wen like build one temple fo show wat kine god me, az was good how you like do um. <sup>9</sup> But you no goin be da one fo build da temple. One a yoa boys, yoa blood an bones, he da one goin build da temple fo show wat kine god me.’

<sup>10</sup> “So, Da One In Charge do wat he wen promise fo do. I wen come da king ova da Israel peopo afta my faddah David, an now I sit on top

---

☆ **6:4** 6:4: 2Sam 7:1-13; 1Rec 17:1-12

da throne fo da Israel peopo, jalike Da One In Charge wen promise. An I wen build da Temple fo show wat kine god Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. <sup>11</sup> An I put inside um da Box Fo No Foget Da Deal dat Da One In Charge wen make wit da Israel peopo.”

*Solomon Pray Fo Make Da Temple  
Spesho Fo God*

*(1 Kings 8:22-53; Songs 132:8-10)*

<sup>12-13</sup> Solomon get one bronze stage seven an one half feet long, seven an one half feet wide, an four an one half feet high. He wen tell his guys fo make um an put um inside da middo a da outside open lanai aroun da Temple, in front da altar fo Da One In Charge. So afta Solomon tell bout how he wen put da Box inside da Temple Fo Da One In Charge, he stan on top da stage, in front all da Israel peopo, an spread out his hands fo pray. Den he go down on his knees in front all da Israel peopo, an spread out his hands to da sky fo pray. <sup>14</sup> He tell:

“Eh! You Da One In Charge, da God fo da Israel peopo! No mo anodda God jalike you inside da sky o on top da earth. You stay do wat da deal tell dat you wen make wit yoa worka guys. You stay tight wit dem, wen dey live in front you an go all out fo you. <sup>15</sup> You stay do wat you wen make one promise fo do to yoa worka guy, my faddah David. You wen make dat promise fo real kine, an today you keep all yoa promise fo real kine.

16 ✧ “You Da One In Charge, da God fo us Israel peopo. So now, I like you fo do eryting you wen promise yoa worka guy, my faddah David, fo do wen you make dis odda promise to him: ‘You erytime goin get one boy from yoa blood, fo sit on top da Israel throne—but ony if da kings dat goin come from you take kea how dey ack. Dey gotta make shua dey do eryting my Rules tell, jalike you David wen do.’ 17 An now, Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, I like fo da ting you wen promise yoa worka guy David fo do, happen.

18 ✧ “But you, God, az fo real dat you goin live on top da earth wit peopo, o wat? An even mo den dat, da sky, even da mos high part, no can hold you. Den fo shua dis Temple dat I wen build no can hold you! 19 But you my God, Da One In Charge. So den lissen me, yoa worka guy, wat I pray. I like fo you give me chance. Lissen wen I call fo help, an wen I pray in front you. 20 ✧ I like you watch dis Temple day time an nite time, dis place wea you wen tell dat you goin put yoa name dea. I like you lissen wat me, yoa worka guy, like you fo do, cuz I tink bout dis place. 21 Lissen da tings me yoa worka guy an yoa Israel peopo pray to you wen we tink bout dis place. Lissen from da sky wea you live, an wen you hear us guys pray, let us go an hemo oua shame.

22 “Bumbye maybe somebody do someting bad to anodda guy, so gotta punish him. Den

da guy dat get hurt goin tell, 'Dis guy gotta come in front da altar fo Da One In Charge inside da Temple. He gotta swea to God dea dat he neva do dis bad ting to me.' <sup>23</sup> Den you, Da One In Charge, goin lissen from da sky, an do someting. Judge yoa worka guys da right way, da ones dat stay do wass right an da ones dat stay do wass wrong. Punish da ones dat do someting bad, da same way dey wen do fo pay um back. Tell erybody dat da ones dat neva do notting wrong, dey no mo da blame, so erybody know dey okay.

<sup>24</sup> "Bumbye maybe yoa Israel peopo goin fight peopo dat stay agains dem. But dat time, maybe yoa guys no can win cuz dey wen do bad kine stuff agains you. But maybe dey change dea mind. Now dey tell, dat you dea Boss fo real. An dey pray to you inside dis Temple an aks you fo make good to dem one mo time. <sup>25</sup> If dass how dey ack, den lissen from da sky. Let go yoa Israel peopo an hemo dea shame fo da bad kine tings dey wen do. Den bring um back inside da land you wen give dem an dea ancestas.

<sup>26</sup> "Bumbye maybe da sky goin stay shut so no mo rain, cuz yoa peopo wen do bad kine tings agains you. But den dey goin look to dis place fo pray. Dey goin tell dat you dea Boss fo real kine. Dey goin change dea mind an turn away an no do bad kine stuff, cuz you stay punish dem. <sup>27</sup> If dass how dey ack, den I like you lissen from da sky. Let dem go fo da bad tings yoa Israel peopo dat work fo you wen do,

an hemo dea shame. Teach dem da bestes way fo live. Sen da rain on top yoa land dat you wen give to yoa peopo fo come dea property.

<sup>28</sup> “Bumbye maybe no mo food. O maybe da peopo get one real bad kine sick, o da kine sick come dat make da plants come dry, o da mold, o da locust bugs o grasshoppas. O maybe da peopo dat stay agains dem put army guys aroun dea big towns, o odda kine bad ting happen to dem, o any kine sick. <sup>29</sup> If dass wat happen, den, maybe all yoa Israel peopo goin spread out dea hands, an face dis Temple an pray an aks you fo make good to dem, cuz all a dem know dey get trouble an dey hurt cuz dey wen do bad tings. <sup>30</sup> If dey do dat, den I like you lissen from da sky wea you stay. Let dem go an hemo dea shame. Make good to da ones dat do wass good, an make bad to da ones dat do wass bad. Cuz you know how dey stay inside, an you da ony one dat know how erybody stay inside. <sup>31</sup> Den dey goin get awesome respeck fo you, an live da way you like, all da time dey live inside da land you wen give oua ancesta guys.

<sup>32</sup> “Maybe goin get guys from anodda country dat no come from yoa Israel peopo. Still yet, dey wen come from one far place cuz dey find out wat kine god you, an how importan an strong you stay, an dey come an face dis Temple an pray. <sup>33</sup> Wen dey do dat, den lissen from da sky wea you stay. Do wateva da guy from anodda place call out to you fo do. If you do dat, den all da peopos on top da earth

goin know wat kine god you, an get awesome respeck fo you, jalike yoa Israel peopo. An dey goin know dat dis Temple I wen build show wat kine god you.

<sup>34</sup> “Bumbye maybe yoa peopo make war wit da guys dat stay agains dem. Wateva way you sen dem fo fight, maybe dey goin pray to you dea, facing dis big town you wen pick, an da Temple I wen build fo peopo know who you.

<sup>35</sup> If dey pray lidat, den lissen from da sky wen dey pray to you an aks you fo make good to dem, an make shua da bestes ting happen fo dem.

<sup>36</sup> “Bumbye, maybe dey goin do bad kine stuff agains you (cuz no mo nobody dat no do bad kine stuff). Den fo shua you goin come huhu wit dem, an let da peopo dat stay agains dem win ova dem. Den dose guys goin make yoa peopo prisonas, an take dem one land nea hea, o far from hea. <sup>37</sup> But den, maybe yoa peopo goin change dea mind an come back to you fo real kine, ova dea inside da land wea dey stay prisonas. Dey goin aks you fo make good to dem an tell, ‘Us guys wen do real bad kine stuff! Us wen do da wrong ting! Da way us wen ack, us get da blame!’ <sup>38</sup> So maybe dey goin turn back to you an go all out fo you, ova dea inside dat land wea dey stay prisonas. Den dey goin pray an face dea land dat you wen give to dea ancesta guys, an da big town you wen pick, an face da Temple I wen build so peopo goin know who you. <sup>39</sup> If dey do dat, den I like you lissen from da sky wea you stay

an hear wat dey pray, an how dey aks you fo make good to dem. I like you make shua da right ting goin happen fo dem. An let go yoa peopo an hemo dea shame, cuz dey wen do bad kine stuff agains you.

<sup>40</sup> “Now, my God, I like you open yoa eyes, an lissen good wit yoa ears, wat us guys pray inside dis place.

<sup>41</sup> ✧ “An now, you oua God, Da One In Charge!  
Stan up!

Go come inside dis place fo you res,  
You an da Box Fo No Foget Da Deal  
Dat show how strong you stay!

An oua God, Da One In Charge,  
I like fo yoa pries guys  
Know fo shua you get peopo outa trouble.  
I like fo da peopo dat stay tight wit you  
Dance an sing cuz you good!

<sup>42</sup> Oua God Da One In Charge, no bag from me,  
Da guy you wen show dat you wen pick!  
No foget David, yoa worka guy,  
How he wen stay tight wit you!”

## 7

### *Dey Make Da Temple Spesho Fo God* (1 Kings 8:62-66)

<sup>1</sup> ✧ Wen Solomon pau pray, get fire come down from da sky an eat up da burn up kine sacrifices an da odda sacrifices! One light dat show how awesome Da One In Charge, shine all ova inside

---

✧ **6:41** 6:41: Songs 132:8-10 ✧ **7:1** 7:1: Pries 9:23-24; 1Kings 8:62-66

da Temple! <sup>2</sup> Da pries guys no can go inside da Temple Fo Da One In Charge, cuz da light dat show how awesome Da One In Charge shine all ova inside da Temple Fo Da One In Charge. <sup>3</sup> ✧ All da Israel peopo see da fire come down, an da light dat show how awesome Da One In Charge stay shine all ova on top da Temple. An dey all go down on top da tile floor a da open lanai fo da Temple an put dea faces on top da groun. Dey show love an respeck fo Da One In Charge, an dey tell him “Mahalo plenny!” an tell, “Da One In Charge, he stay good!

He stay tight wit his peopo foeva!”

<sup>4</sup> Den da king an all da peopo make sacrifices in front Da One In Charge. <sup>5</sup> King Solomon make sacrifice wit 22,000 cows an 120,000 sheeps an goats. Dass how da king an all da peopo start fo use da Temple Fo God. <sup>6</sup> Had all da pries guys go da places dey suppose to stan. Da odda Levi guys hold da tings fo make music an sing fo Da One In Charge, da tings dat King David wen make fo dem use wen he tell Da One In Charge “Mahalo plenny!” Dey tell, “He stay tight wit his peopo foeva,” fo tell Da One In Charge he da greates. Da pries guys stan across da odda Levi guys, an blow sheep horn trumpets, an all da Israel peopo stay stan ova dea.

<sup>7</sup> Solomon make spesho fo Da One In Charge, da middo part a da open lanai in front da Temple Fo Da One In Charge. Ova dea Solomon make

---

✧ **7:3** 7:3; 1Rec 16:34; 2Rec 5:13; Ezra 3:11; Songs 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jer 33:11

plenny burn up kine sacrifices. He burn da fat from da sacrifices dat show dat da peopo an Da One In Charge stay okay. Cuz da big bronze altar he wen make no can hold all da burn up kine sacrifices, da wheat an barley sacrifices, an da fat parts.

<sup>8</sup> So Solomon an all da Israel peopo wit him make dat spesho religious kine ceremony fo seven days. Was plenny peopo dat come togedda, from Lebo-Hamat north side, all da way to da gulch dass da Egypt borda south side. <sup>9</sup> Fo seven days dey make sacrifice fo start fo use da altar. Den day numba eight, dey all come togedda. Fo seven days moa, dey make da spesho religious kine ceremony fo live in shacks. <sup>10</sup> Da numba seven month, day numba twenny-three, Solomon sen da peopo back to dea houses. Dey stay real good inside cuz a all da good kine stuff Da One In Charge wen do fo David, Solomon, an his Israel peopo.

*Da One In Charge Show Up By Solomon  
(1 Kings 9:1-9)*

<sup>11</sup> Az how Solomon pau make da Temple Fo Da One In Charge an his king palace. He wen do one good job fo eryting he wen make plan fo do, fo da Temple Fo Da One In Charge an da palace fo Solomon.

<sup>12</sup> Den one nite Da One In Charge let Solomon see him. Da One In Charge tell:

“I hear wat you wen pray. I wen pick dis place fo me, fo be da Temple wea da peopo goin make sacrifice.

<sup>13</sup> “Bumbye maybe I goin shut da sky so no mo rain. O maybe I tell da locust kine grasshoppas fo eat da plants all ova da land. O maybe I sen da bad kine sick fo hurt my peopo. <sup>14</sup> If dat kine ting happen, maybe den my peopo, da ones erybody know dey my guys, goin make um come not importan. Dey goin pray an try know me fo real kine. An dey goin no do da bad kine stuff dey wen do no moa. Wen dey do dat, den I goin lissen from da sky. I goin let dem go an hemo dea shame fo da bad kine tings dey wen do. An I goin make dea land come good one mo time. <sup>15</sup> From now, my eyes goin stay open. I goin lissen good wen da peopo pray inside dis place. <sup>16</sup> I wen pick dis Temple an make um spesho fo me! Az fo erybody know wat kine god me wen dey come dea, foeva. I goin watch wat happen dea, an tink plenny bout wat goin happen dea, foeva.

<sup>17</sup> “An you, Solomon, I like fo you live in front me jalike yoa faddah David wen live. I like you do eryting I tell you fo do, an make shua you do wat I tell you gotta do, an run yoa govmen da way I like. <sup>18</sup> ☆If you do dat, den I goin make da guys from yoa blood stay da king fo dis land, fo shua, jalike I wen make one deal wit yoa faddah David fo do dat. Dat time, I tell um, ‘You goin get somebody from yoa blood fo be in charge a da Israel peopo erytime.’

<sup>19</sup> “But maybe you king guys goin turn away, an bag from my rules an da tings I wen tell you fo do, an go away an work fo odda gods, an go down

---

☆ **7:18** 7:18: 1Kings 2:4

in front dem fo show um respeck. <sup>20</sup> If dass how you guys ack, den I goin pull up da Israel peopo from my land dat I wen give dem. I goin throw out dis Temple dat I wen make spesho fo peopo know wat kine god me. I goin make da Temple fo all da odda peopos talk bout um, fo make shua dea frenz no ack jalike da Israel peopo wen ack. Da odda peopos ony goin make fun a da place. <sup>21</sup> Dis Temple was da numba one place hea, you know. But bumbye erybody dat go by um goin tell, 'How come Da One In Charge wen make bad to dis land an dis Temple?!' <sup>22</sup> Den peopo goin tell dem, 'Az cuz dem guys wen bag from Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys. Him da One wen bring dem outa Egypt. But dey come tight wit odda gods, an go down in front dem, an work fo dem. Az why Da One In Charge wen make all dis bad kine stuff happen to dem!' "

## 8

### *Solomon Do Odda Stuff* *(1 Kings 9:10-28)*

<sup>1</sup> Solomon wen work twenny year fo build da Temple Fo Da One In Charge an da palace fo Solomon. <sup>2</sup> Afta dat, Solomon build one mo time da towns dat King Hiram wen give um, an tell some Israel peopo go live ova dea. <sup>3</sup> Den Solomon go Hamat Zobah an take um ova. <sup>4</sup> An he build Tadmor town fo make um mo strong inside da boonies, an same ting fo all da towns he wen build Hamat side befo time fo store stuff. <sup>5</sup> He build one mo time da Mauka Bet-Horon town an da Makai Bet-Horon town fo give um one mo

strong wall wit gates an bars. <sup>6</sup> Solomon do da same ting fo Baalat an all his odda towns fo store stuff, an all da towns fo his war wagons, an his horses, wateva he like build inside Jerusalem, inside Lebanon, an inside all da land wea he stay da king fo um.

<sup>7</sup> Get all da peopo dat still stay alive from da Het peopo, da Amor peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo, all dose peopo dat not Israel peopo. <sup>8</sup> Dass all da peopo dat come from da ones dat live in da Canaan land befo time, da ones dat neva get wipe out wen da Israel peopo come dea. Dey da ones dat Solomon make um his slave guys fo do his work. <sup>9</sup> But Solomon neva make da Israel peopo his slave guys fo do his work. He make da Israel peopo da guys dat fight fo him, da main leada guys fo his army, an da ones dat stay in charge a his war wagons wit da guys dat drive um. <sup>10</sup> An dose leada guys dat help King Solomon, dey 250 guys dat stay in charge a da peopo.

<sup>11</sup> Solomon bring Pharaoh girl up from David town fo live inside da palace he wen build fo her, cuz he tell, "My wife no goin live inside da palace fo David, da Israel king, cuz eryting aroun dea stay spesho fo Da One In Charge, cuz da Box Fo Da One In Charge wen come dea befo time."

<sup>12</sup> Dat time, on top da altar fo Da One In Charge dat Solomon wen build in front da Temple lanai, he make plenny burn up kine sacrifice fo Da One

In Charge. <sup>13</sup> ☆Solomon make shua da pries guys make da burn up kine sacrifices dey suppose to make ery day, an fo da Res Days, da new moon days, an da three spesho religious ceremonies ery year, jalike Moses wen tell um fo do. (Az da spesho religious kine ceremony fo da Bread Dat No Mo Yeast, da spesho religious kine ceremony fo Harves Da Food, an da spesho religious kine ceremony fo Live Inside Shacks.) <sup>14</sup> Jalike Solomon faddah David wen figga, Solomon pick da teams a pries guys fo do dea jobs. He pick da teams a Levi guys fo dea kuleana—fo lead da peopo fo tell good tings bout Da One In Charge, an fo work wit da pries guys ery day fo do da tings da pries guys gotta do. He pick da teams a security guard guys fo watch ery gate, cuz az wat David, da guy dat stay tight wit God, wen tell um fo do. <sup>15</sup> Da pries guys an da Levi guys neva dig out from wat da king tell um fo do. Dey take kea da rich kine stuffs too.

<sup>16</sup> Dey do all Solomon work from da day dey put da foundation fo da Temple Fo Da One In Charge till dey pau build da whole ting. Dass how dey pau build da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>17</sup> Den Solomon go Ezion-Geber, den he go Elat, da Edom side a da Red Sea. <sup>18</sup> King Hiram sen him boats dat get Hiram saila guys in charge a dem, guys dat know da ocean. Dese guys go Ofir side wit Solomon guys. Dey bring back from dea almos seventeen ton gold fo King Solomon.

---

☆ **8:13** 8:13 a: Census 28:9-10; b: Census 28:11-15; c: Outa 23:14-17; 34:22-23; Census 28:16-29:39; Rules2 16:16

# 9

## *Da Queen Fo Sheba Come By Solomon (1 Kings 10:1-13)*

<sup>1</sup> ✧ Dat time, erybody all ova da place hear bout Solomon. Wen da queen fo Sheba hear bout him, she come Jerusalem fo tes him wit plenny hard kine question. She bring plenny rich kine stuffs, an camels dat carry spices, plenny gold, an jewelry stones. So she come by Solomon, an talk wit him bout all da stuff she stay figga.

<sup>2</sup> Solomon tell her eryting she like talk bout. No mo notting dat Solomon donno, erytime he can tell her someting bout um. <sup>3</sup> Da queen fo Sheba see dat Solomon erytime know wat fo do, an see da palace he wen build, <sup>4</sup> da kine food on top his table, an da way his govmen guys sit aroun him, an his palace guys dat stan nea him wearing fancy kine robes, an da guys dat bring him wine an dea fancy kine robes. She see da burn up kine sacrifices he make fo da Temple Fo Da One In Charge. Wen blow her mind wen she see all dis.

<sup>5</sup> She tell King Solomon, “Az true, wat I wen hear inside my land bout all da stuff you wen do, an dat you know wat fo do erytime. <sup>6</sup> But I neva tink az me stay fo real, till I come hea an me see um. Fo shua, nobody even tell me half da stuff dat you know wat fo do. Eryting I stay see now, az plenny mo den wat I wen hear. <sup>7</sup> Fo shua, yoa helpa guys can stay real good inside! Fo shua, dese palace guys can stay real good inside, cuz

dey stay stan in front you fo dem hear da stuff you tell cuz you know wat fo do erytime! <sup>8</sup> I like talk good bout yoa God, Da One In Charge, cuz he stay good inside bout you. He wen put you on top his throne fo be da king fo him, yoa God, Da One In Charge. Cuz he get plenny love an aloha fo da Israel peopo, an he like make dem strong foeva. Az why he make you da king ova dem, fo you judge dem da right way an do da right tings fo dem.”

<sup>9</sup> Den she give King Solomon one present—nine tousan poun gold, plenny spices, an jewelry stones. No mo nobody eva wen see befo time da kine spices da queen from Sheba give King Solomon.

<sup>10</sup> (An mo den dat, Hiram guys an Solomon guys wen bring gold from Ofir, an red sandalwood, an jewelry stones. <sup>11</sup> King Solomon use da sandalwood fo make steps fo da Temple Fo Da One In Charge an fo his palace, an fo make small harps an twelve-string harps fo da music guys. Nobody eva see dat kine stuff befo inside Judah.)

<sup>12</sup> King Solomon give da queen fo da Sheba peopo eryting she tell um she like get. He give her mo plenny stuff den she wen bring fo him. Den she go back her land wit her worka guys.

### *Solomon Awesome Stuffs*

*(1 Kings 10:14-29; 2 Records 1:14-17)*

<sup>13</sup> Ery year, King Solomon get bout 25 ton gold. <sup>14</sup> Da guys dat travel fo biznis an da trader guys bring even mo rich kine stuff. Da king guys an leada guys from da Arab lands an da govna guys

fo da Israel land bring gold an silva fo Solomon too.

<sup>15</sup> King Solomon make two hundred big shields from da gold dey hamma. Ery big shield get bout fifteen poun gold. <sup>16</sup> He make three hundred small shields from da gold dey hamma too. Ery small shield get bout seven an one half poun gold. Da king put um inside da Lebanon Fores House.

<sup>17</sup> Den King Solomon make one big throne, dat get ivory pichas all ova, an pure gold on top um.

<sup>18</sup> Da throne get six step, an one gold stool fo da king feets dat stay part a da throne. On two side a da throne get places fo res da arms, an one lion statue standing one side an anodda lion statue da odda side. <sup>19</sup> Twelve lion statues stan on top da six steps, one lion one side an anodda lion da odda side. No mo nobody eva make dat kine throne fo anodda king befo time. <sup>20</sup> All King Solomon fancy kine cups fo drink wine was gold, an all da stuff dey use inside da Lebanon Fores House was all gold. Dey no even tink fo make tings from silva, cuz dat time, dey tink silva no worth notting. <sup>21</sup> King Solomon get plenny Tarshish kine boats dat go fo trade, an da saila guys was Hiram guys. One time ery three year dey come back. Dey bring gold, silva, ivory, apes, an baboons.

<sup>22</sup> King Solomon get mo plenny rich kine stuffs, an he know mo betta wat fo do erytime, den all da odda kings on top da earth. <sup>23</sup> All da kings on top da earth try go talk wit him, fo dem hear all da kine stuff God wen put inside his head so he

know wat fo do erytime. <sup>24</sup> Ery year, ery king dat get, bring him one present: silva tings, gold tings, clotheses, tings can use fo fight, spices, horses, an mules.

<sup>25</sup> ✧Solomon get places fo keep 4,000 horses an war wagons, an 12,000 guys fo ride da war wagons. He keep some a da war wagons inside da big towns he build fo dem, an keep oddas wit him inside Jerusalem. <sup>26</sup> ✧Solomon was da main king ova all da odda kings from da Eufrates Riva north side, all da way by wea da Filisha peopo live west side, an to da edge a da Egypt land south side. <sup>27</sup> He bring plenny silva inside Jerusalem, dat stay all ova da place jalike rocks. An he bring plenny cedar wood dea, dat stay all ova da place, jalike da sycamore fig trees all ova da makai hills. <sup>28</sup> ✧Peopo stay bring horses fo Solomon from Egypt, an from all da odda lands too.

*Solomon Mahke*  
(1 Kings 11:41-43)

<sup>29</sup> Get odda stuff dat happen, from da time Solomon wen come king till he mahke. Stay write inside da records dat Nathan wen write, da guy dat talk fo God, an inside da stuff dat Ahijah from Shilon, anodda guy dat talk fo God, wen write. Get um inside da records too bout wat Iddo, da guy dat can see wass goin happen, wen see bout Jeroboam, Nebat boy. <sup>30</sup> Solomon stay king inside Jerusalem ova all da Israel peopo, forty year. <sup>31</sup> Den he mahke. Dey bury him wit his

---

✧ 9:25 9:25: 1Kings 4:26 ✧ 9:26 9:26: Start 15:18; 1Kings 4:21

✧ 9:28 9:28: Rules2 17:16

ancesta guys inside his faddah David big town. An Solomon boy Rehoboam come king afta him.

## 10

### *Israel Go Agains Rehoboam (1 Kings 12:1-24)*

<sup>1</sup> Rehoboam go Shekem town, cuz all da Israel peopo wen go ova dea fo make him king. <sup>2</sup> Jeroboam, Nebat boy, stay Egypt side dat time, cuz he wen run away from King Solomon. Wen Jeroboam hear dat dey goin make Rehoboam da king, he come back from Egypt. <sup>3</sup> So da peopo sen somebody fo tell Jeroboam fo come Shekem town too. Den him an all da Israel peopo go by Rehoboam, an tell him: <sup>4</sup> “Yoa faddah, he wen make us guys bus ass, jalike he put one heavy yoke on top us guys. But now, make oua work mo easy den yoa faddah wen make um. You do dat, we goin work fo you.”

<sup>5</sup> Rehoboam tell um, “Go come back by me, day afta tomorra.” So da peopo go way.

<sup>6</sup> Den King Rehoboam talk wit da older leada guys dat wen get kuleana fo help his faddah Solomon wen he stay alive, bout wass good fo him do. He aks dem, “Wat you guys tink az good fo me tell dese peopo?”

<sup>7</sup> Dey tell him, “If you make nice to dese peopo, an make dem like you, an you give dem good words, dey goin work fo you all da time you stay king.”

<sup>8</sup> But Rehoboam no like lissen wat da older leadas tell um az good fo him do. He go talk wit

da young guys dat wen grow up wit him an now dey work fo him. He aks dem bout wass good fo him do. <sup>9</sup> He tell um, "Wat you guys tink az good fo me tell dese peopo? Dey tell me, 'Yoa faddah guy wen make all us guys bus ass, jalike he wen put one heavy yoke on top us guys. But now, try make oua work mo easy den yoa faddah make um fo us!' "

<sup>10</sup> Da young guys dat wen grow up wit him tell, "Tell dis to da peopo dat wen tell you dat yoa faddah wen make us guys bus ass, jalike he put one heavy yoke on top you guys. So now make oua work mo easy! Go tell dem, 'Me, jalike my litto finga mo thick den my faddah wais! <sup>11</sup> Yeah, my faddah wen make you guys bus ass, jalike he wen put one heavy yoke on you guys. Now me, I goin make you guys bus ass even moa! My faddah wen use whips fo teach you guys wat you gotta do. I goin use scorpions fo teach you!' "

<sup>12</sup> Day numba three, Jeroboam an all da peopo come back by Rehoboam, jalike da king wen tell, "Go come back by me, day afta tomorra."

<sup>13</sup> King Rehoboam talk to dem harsh kine. He tell "Laytas" to wat da older leadas wen tell him.

<sup>14</sup> He do wat da young guys tell um fo do, an tell, "My faddah wen make you guys bus ass, jalike he put one heavy yoke on you guys. I goin make you guys bus ass even moa. My faddah wen use whips fo teach you guys wat you gotta do. I goin use scorpions fo teach you!" <sup>15</sup> So da king no lissen da peopo, cuz was God wen make tings happen lidat. He do um fo make happen da ting dat Da One In Charge wen tell Ahijah, da

guy from Shilon dat talk fo God, fo tell Jeroboam, Nebat boy.

<sup>16</sup> ✧Wen all da Israel peopo see dat da king no lissen dem, dey goin change dea mind an go agains him. Dey goin tell um:

“Us guys no goin share oua land wit da David ohana!

Jesse boy no own us guys!

Us Israel peopo, us goin go back oua place now!

You David ohana peopo, you gotta take kea a you!”

So all da Israel peopo go home. <sup>17</sup> But da Israel peopo dat live inside da Judah towns, Rehoboam still stay ova dem.

<sup>18</sup> King Rehoboam sen out Adoniram, da guy dat stay in charge a da peopo dat gotta work fo da king but he no pay um. Da Israel peopo throw stones at Adoniram an kill um. Wen King Rehoboam see dat, he go all out fo jump inside his war wagon fo run away an go back Jerusalem town. <sup>19</sup> Az why da Israel peopo stay fight da David ohana south side still yet today.

## 11

<sup>1</sup> Wen Rehoboam come back Jerusalem, he bring all da Judah ohana guys an da Benjamin ohana guys togedda fo make war: 180,000 army guys fo make war agains da Israel guys, an take back da peopo fo Rehoboam.

<sup>2</sup> But get one message from Da One In Charge fo Shemaiah, da guy dat stay tight wit God. Dis, da message: <sup>3</sup> “Tell dis to Solomon boy Rehoboam,

da king fo Judah, an to all da Israel peopo dat stay south side inside da Judah an Benjamin land, <sup>4</sup> 'Dis wat Da One In Charge tell: No fight wit yoa braddah guys. Erybody go home! Cuz all dis dat stay happen now, az from me!' " So Rehoboam dem lissen wat Da One In Charge tell, turn back, an no go agains Jeroboam guys.

### *Rehoboam Make Judah Strong*

<sup>5</sup> Rehoboam live inside Jerusalem, an build strong wall fo da towns inside da Judah land: <sup>6</sup> Betlehem, Etam, Tekoa, <sup>7</sup> Bet-Zur, Soco, Adulam, <sup>8</sup> Gat, Mareshah, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Lakish, Azekah, <sup>10</sup> Zorah, Aijalon, an Hebron. Dese da towns dat get one strong wall inside da Judah an Benjamin ohana land. <sup>11</sup> He make da wall aroun da towns even mo strong, an put leada guys inside um dat stay in charge a dea storage places, wit food, olive oil, an wine. <sup>12</sup> He put big shields an spears inside all da towns, one afta da odda, an make um plenny mo strong den befo time. Az why da Judah an Benjamin peopo stay his side.

<sup>13</sup> Da pries guys an Levi guys, in all da diffren places wea dey live all ova Israel, stay pono wit Rehoboam. <sup>14</sup> Da Levi guys even bag from dea grass land an da property Joshua wen give um, an go Judah an Jerusalem, cuz Jeroboam an his boys wen throw um out from do da pries kine work fo Da One In Charge. <sup>15</sup> ☆ Jeroboam put his guys fo be da pries guys fo da sacrifice places on top da hills, an fo da idol kine gods he wen make

---

☆ **11:15** 11:15: 1Kings 12:31

fo da goat spirits an da bebe cow kine gods. <sup>16</sup> Get peopo from ery ohana inside Israel dat make up dea mind fo stay tight wit Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Dey follow da Levi guys to Jerusalem fo dem make sacrifice dea fo Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys. <sup>17</sup> Dey make da Judah govmen come mo strong. Dey make Solomon boy Rehoboam, stay solid fo three year, cuz dey stay do da same kine stuff David an Solomon wen do, all dat time.

### *Rehoboam Family*

<sup>18</sup> Rehoboam marry Mahalat. Her faddah, David boy Jerimot, an her muddah Abihail, David braddah Eliab girl an Jesse grankid. <sup>19</sup> Mahalat wen born three boys fo Rehoboam: Jeush, Shemariah, an Zaham. <sup>20</sup> Laytas, Rehoboam marry Maakah, Absalom girl. Maakah wen born fo Rehoboam, Abijah, Attai, Ziza, an Shelomit. <sup>21</sup> Rehoboam get mo plenny love an aloha fo Maakah den fo all his odda wives. He get eighteen regula kine wives, an sixty odda wives, an he da faddah fo twenny-eight boys an sixty girls.

<sup>22</sup> Rehoboam pick Abijah, Maakah boy, fo be da main prince ova his braddahs, cuz he like fo Abijah come king. <sup>23</sup> Rehoboam stay do smart kine stuff. Wen his boys come big, he no keep um togedda inside Jerusalem. He put some a dem inside diffren districks all ova da Judah an Benjamin lands, fo stay in charge a da big towns dat get strong wall. He give um plenny food an odda stuffs, an find plenny wives fo dem.

# 12

## *Shishak Attack Jerusalem Town* (1 Kings 14:21, 25-31)

<sup>1</sup> Afta Rehoboam stay solid fo be king, an he come strong, den him an all da Israel peopo too, bag from da rules Da One In Charge wen teach um. <sup>2</sup> Rehoboam an da Israel peopo make um so Da One In Charge no trus um. Cuz a dat, da year numba five afta Rehoboam come king, den Shishak da Egypt king attack Jerusalem town. <sup>3</sup> He get 1,200 war wagons an 60,000 army guys dat ride horse. He get mo plenny infantry guys den you can count dat come wit him from Egypt too, an from Libya, Suk, an Sudan. <sup>4</sup> He take ova da big towns inside Judah dat get strong wall, an come all da way Jerusalem town.

<sup>5</sup> Den Shemaiah, da guy dat talk fo God, come by Rehoboam an da Judah leada guys dat wen come togedda inside Jerusalem town cuz dey sked a Shishak. Shemaiah tell dem, "Dis da message from Da One In Charge: 'You guys wen bag from me. Az why I goin bag from you guys now, an give Shishak da powa fo take ova you guys.' "

<sup>6</sup> Da Judah leadas an da king see dat Da One In Charge da importan one an not dem. Dey tell, "Da One In Charge, he stay right!"

<sup>7</sup> Wen Da One In Charge see dat da Judah peopo know dat he da importan one, get anodda message from Da One In Charge fo Shemaiah: "Cuz dey wen make me da mos importan one, an not dem, I no goin wipe dem out. Pretty soon,

I goin get dem outa trouble. I plenny huhu wit da Jerusalem peopo, but dis time, I no goin use Shishak fo punish dem! <sup>8</sup> Still yet, dey goin come slaves fo him. Dass how dey goin learn dat fo work fo me, an fo work fo da kings from odda lands, not da same ting!”

<sup>9</sup> ✧Wen Shishak, da Egypt king, attack Jerusalem town, he rip off all da rich kine stuff from da storage places inside da Temple Fo Da One In Charge, an from da storage places inside da king palace. He take eryting, even da gold shields dat Solomon wen make. <sup>10</sup> Laytas, King Rehoboam make bronze shields fo put wea da gold ones stay befo time. Da king give da kuleana fo take kea da bronze shields to da officer guys ova da army guys dat guard da door fo da king palace. <sup>11</sup> Weneva da king go da Temple Fo Da One In Charge, da guard guys go wit him an carry dea bronze shields, an den dey bring da shields back inside da room wea da guard guys keep dea stuffs.

<sup>12</sup> An cuz Rehoboam wen make um fo him come notting, Da One In Charge no stay huhu wit Rehoboam no moa, an no wipe him out. Inside da Judah land some good kine tings happen.

<sup>13</sup> King Rehoboam come strong one mo time inside Jerusalem, an still stay da king. He forty-one year ol wen he come king, an he stay king fo seventeen year inside Jerusalem. Az da big town dat Da One In Charge wen pick from all da Israel ohanas fo put da Temple fo show wat kine god

---

✧ **12:9** 12:9: 1Kings 10:16-17; 2Rec 9:15-16

him. Rehoboam muddah was Naamah, from da Ammon peopo. <sup>14</sup> Rehoboam wen do bad kine stuff, cuz he neva make up his mind fo find out wat Da One In Charge like him fo do.

<sup>15</sup> All da stuff dat happen from da time Rehoboam come king till he mahke, Shemaiah da guy dat talk fo God, an Iddo da guy dat can see wass goin happen bumbye, dey wen write um inside dea records dat tell da genealogies. Ova an ova, Rehoboam get wars wit Jeroboam.

<sup>16</sup> Rehoboam mahke an dey bury him wit his ancesta guys inside Jerusalem, David big town. Abijah, his boy, come king afta him.

## 13

### *Abijah Da Judah King* (1 Kings 15:1-2, 6-8)

<sup>1</sup> Wen Jeroboam stay king inside Israel eighteen year, Abijah come king inside Judah. <sup>2</sup> He stay da Judah king fo three year. His muddah name, Maakah, she Uriel girl from Gibeah.

Get war, Abijah an Jeroboam an dea armies make war agains each odda. <sup>3</sup> Abijah attack Jeroboam wit 400,000 Judah guys dat he wen pick cuz dey know how fo make war.

<sup>4</sup> Abijah stan up on top Mount Zemarayim inside da up country Efraim side. He yell, "Jeroboam an all you Israel guys, lissen, eh?!"

<sup>5</sup> Fo shua, you Israel guys know dis: Da One In Charge, he da God fo all da Israel peopo. He wen give David an da guys dat come from him da right fo be da king guys fo Israel, foeva. An dat

deal, dey make um solid foeva, cuz dey make one sacrifice an put salt on top um jalike da Rules tell fo do. <sup>6</sup> But Jeroboam, Nebat boy, dat befo time wen work fo David boy Solomon, wen go agains his boss. <sup>7</sup> Some good fo notting kine guys wen hang aroun wit Jeroboam. Dey put presha on Rehoboam, Solomon boy. An dat time, Rehoboam still stay kinda young an not strong inside, an no stay strong enuff fo tell um no.

<sup>8</sup> “An now you guys make plan fo go agains da peopo dat get Da One In Charge fo dea king—da peopo dat da guys dat come from David get da right fo lead dem. Fo shua, you guys get one big army. You wen bring wit you da gold bebe cow statues dat Jeroboam wen make fo be yoa gods. <sup>9</sup> But you guys wen throw out Aaron boys, dat stay da pries guys fo Da One In Charge, an da Levi ohana guys. You guys make odda guys yoa pries guys, jalike da peopos inside da odda lands stay do. Whoever show up fo come spesho fo yoa gods, an bring one young boy cow an seven boy sheeps, dat guy can come one pries fo dose statues dat not fo real kine gods!

<sup>10</sup> “But us guys, Da One In Charge, he oua God! We no bag from him. Da pries guys dat work fo Da One In Charge ova hea, dey come from Aaron, an da odda Levi ohana guys get da kuleana fo help dem. <sup>11</sup> Ery day, morning time an almos dark, dey make smoke wit da burn up kine sacrifice, an wit incense dat smell nice fo Da One In Charge. Dey put out da breads on top da table dat stay clean in front Da One In Charge. Dey light da olive oil lamps on top da

gold lamp stan ery day wen almos dark. Cuz us guys da ones stay do da kuleana oua God, Da One In Charge, give us. But you Israel guys wen bag from him. <sup>12</sup> So den, God stay wit us guys. He oua leada. His pries guys wit dea metal trumpets goin make da signal fo start fo fight you guys. Eh, you Israel guys, no go fight Da One In Charge, da God fo yoa ancesta guys, cuz no way you guys goin win!”

<sup>13</sup> But Jeroboam, same time wen sen guys sneak aroun behind da Judah guys, so wen he stay in front da Judah guys, da odda Israel army guys stay in back a dem. <sup>14</sup> Da Judah guys turn aroun an see dat da Israel guys stay attack dem from da front an da back. Dey yell to Da One In Charge fo help dem, an da pries guys stay blow dea trumpets, <sup>15</sup> an da Judah guys yell fo fight dem. Wen dey yell, God wack Jeroboam an all da Israel army guys an make um run away in front Abijah an da Judah army guys. <sup>16</sup> Da Israel guys run away from in front da Judah guys, an God give da Judah guys da powa fo win. <sup>17</sup> Abijah an his guys wack da Israel army plenny, so 500,000 strong Israel guys get kill. <sup>18</sup> Dat time, da Israel guys no win. Da Judah guys, dey strong, cuz dey trus Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys.

<sup>19</sup> Abijah chase Jeroboam, an take from him dese towns: Bethel, Jeshanah, an Efron, an da small towns aroun um. <sup>20</sup> Jeroboam no mo powa, all da time Abijah stay king. Da One In Charge wack Jeroboam, an he mahke.

<sup>21</sup> But Abijah come mo an mo strong. He marry fourteen wives, an get twenny-two boys an sixteen girls.

<sup>22</sup> Da odda stuff dat wen happen wen Abijah stay king, wat he do an tell, Iddo da guy dat talk fo God wen write da story.

## 14

<sup>1</sup> King Abijah mahke an dey bury him wit his ancesta guys inside Jerusalem, David big town. Asa, his boy, come king afta him. An all ova da land, eryting stay quiet ten year.

### *Asa Da Judah King (1 Kings 15:11-12)*

<sup>2</sup> Asa wen do wat stay good an right da way his God, Da One In Charge, see him. <sup>3</sup> He take down da altars fo da gods from anodda place, an da sacrifice places fo da odda gods on top da hills. He smash da kapu stones, an cut down da tiki poses dey put up fo da wahine god Asherah. <sup>4</sup> He tell da Judah peopo fo go all out fo know Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys, an fo stick wit his rules an da tings he tell um fo do. <sup>5</sup> Fo ery town inside Judah, he take down da sacrifice places fo da odda gods on top da hills, an da stone cups fo burn incense inside. Eryting stay quiet all da time Asa stay king. <sup>6</sup> He build up towns dat get strong wall inside Judah, cuz all ova da land eryting stay quiet. No mo nobody make war wit him dat time, cuz Da One In Charge let um res.

<sup>7</sup> Asa tell da Judah peopo, “Us guys goin build up dese towns, an put wall all aroun um, wit towas, gates, an bars fo da gates. Da land still ouas cuz us guys go all out fo know oua God, Da One In Charge. Cuz us go all out fo know him, he make um so us no worries no matta get odda peopos all aroun us.” Az why dey build buildings, an eryting go good fo dem.

<sup>8</sup> Asa get 300,000 Judah guys inside his army. Dey use da big shield an da kine spear you throw.

<sup>9</sup> One time one general Zerah from Sudan bring one big army fo fight da Judah guys. He get plenny tousan guys in his army an three hundred war wagons. Dey come all da way Mareshah side nea Jerusalem. <sup>10</sup> Asa army guys go out fo fight um. Da two armies line up fo fight inside da Zefatah Valley nea Mareshah.

<sup>11</sup> Den Asa call out to his God, Da One In Charge, fo help. He tell, “Da One In Charge, you help peopo, no matta dey get plenny guys o dey not strong! Da One In Charge, you oua God. So help us guys, cuz we need you fo make us strong. We da peopo dat get yoa name, an dass why we goin go agains dis big army. Da One In Charge, you oua God. No let peopo win ova you!”

<sup>12</sup> Den Da One In Charge wack da Sudan guys in front Asa an da Judah guys. Da Sudan guys run away. <sup>13</sup> Asa an his army guys chase dem all da way to Gerar town. Plenny Sudan guys mahke, az why dey no come back fo fight some moa. Dey come all bus up in front Da One In Charge an his army guys. Da Judah guys carry back plenny

stuffs dey rip off from da Sudan guys. <sup>14</sup> Da Judah guys wipe out all da towns aroun Gerar too, cuz Da One In Charge wen make da peopo from dose towns all come real sked an no can fight. Da Judah guys take all da rich stuffs dose towns get. <sup>15</sup> Dey go afta da camps too, wea da guys dat take kea da animals stay, an take plenny sheeps, goats, an camels. Den dey go back Jerusalem.

## 15

*Asa Tell Da Peopo  
Fo Try Know Da One In Charge  
(1 Kings 15:13-16)*

<sup>1</sup> Dat time, God Spirit take ova Azariah, Oded boy. <sup>2</sup> Azariah go out fo meet Asa wen Asa come back from fight da Sudan guys. Azariah tell, "King Asa an all you Judah an Benjamin peopo, lissen me! Da One In Charge stay tight wit you guys all da time you stay tight wit him. If you like know him, he goin let you guys come fo know him. But if you bag from him, he goin bag from you guys. <sup>3</sup> From long time, da Israel peopo no mo da God dass fo real, an no mo pries fo teach dem, an no mo da Rules From God. <sup>4</sup> But weneva dey get presha, dey turn aroun an go back to Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Dey try fo find him, an he let um find um. <sup>5</sup> Da times wen da Israel peopo get presha, not safe fo travel, cuz can get hurt. No matta wat country you go, da peopo stay all jam up. <sup>6</sup> One peopo bus up anodda peopo, an da peopo from one town bus up da peopo from anodda town, cuz God make

all kine big trouble fo dem. <sup>7</sup> But you Judah an Benjamin guys come strong an no lose fight. Cuz bumbye, God goin pay you good fo da work you guys do.”

<sup>8</sup> Wen Asa hear dis from Azariah, Oded boy, dat tell Asa da message from Da One In Charge, Asa feel mo strong. He take away da pilau idol kine gods from all ova da Judah an Benjamin land, an from da towns he wen take ova inside da Efraim hills. He fix up da altar fo Da One In Charge dat stay in front da lanai fo da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>9</sup> Den Asa tell all da Judah an Benjamin peopo fo come togedda. He tell da peopo from da Efraim, Manasseh, an Simeon lands dat wen move house fo live wit dem fo come too, cuz plenny peopo wen come ova by Asa from Israel wen dey see dat his God, Da One In Charge, stay wit him.

<sup>10</sup> Was da year numba fifteen dat Asa stay king, da numba three month, wen all da peopo dat come outa Israel come togedda Jerusalem town.

<sup>11</sup> Dat time, dey make sacrifices fo Da One In Charge, from da animals dey wen bring back from da towns aroun Gerar—700 cows an 7,000 sheeps an goats. <sup>12</sup> Dey make one deal wit each odda, dat dey goin try fo know Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys, an dat dey goin go fo broke fo find him. <sup>13</sup> Dey tell each odda, dat if somebody no try fo know Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, dey goin kill um, no matta dey importan o dey not importan, no matta guy o wahine. <sup>14</sup> Dey make one strong promise to

Da One In Charge fo do dat, wit one loud voice, an yelling cuz dey feel good inside, an dey blow metal trumpets an sheep horn trumpets. <sup>15</sup> All da Judah peopo stay good inside cuz dey wen make da strong promise an go all out fo keep um. Dey go all out fo try know God, an God let um find him. So Da One In Charge let dem live quiet kine wit all da peopo aroun dem.

<sup>16</sup> King Asa even take away his granmuddah Maakah from be da queen muddah, cuz she wen make one pilau tiki pos fo da wahine god Asherah. He tell his guys cut down her tiki pos, chop um up small, an burn um inside da Kidron Gulch. <sup>17</sup> No matta da sacrifice places fo da odda gods still stay dea inside Israel, Asa get one good heart fo Da One In Charge all da time he stay alive. <sup>18</sup> Da silva an gold tings dat him an his faddah wen make spesho fo Da One In Charge, he bring um inside da Temple Fo God.

<sup>19</sup> Neva get war wen Asa stay king, till afta da year numba thirty-five dat he stay king.

## 16

### *Da Las Years Asa Stay King (1 Kings 15:17-24)*

<sup>1</sup> Da year numba thirty-six wen Asa stay king, Baasha da Israel king go agains da Judah peopo. Firs ting, he put one wall aroun Ramah town fo make um one strong place, fo make shua nobody can come outa da Judah land wea Asa stay king, o go inside um.

<sup>2</sup> So den Asa take some silva an gold outa da place wea dey keep da rich kine stuffs inside da Temple Fo Da One In Charge, an outa his palace. He tell his guys fo take um by Ben-Hadad, da king fo da Aram peopo, dat live Damascus town. He tell um, <sup>3</sup> “I like make one deal wit you, jalike da deal my faddah wen make wit yoa faddah. Look, I sen you dis present, silva an gold. Now broke yoa deal wit Baasha da Israel king, so he go home an no come afta me.”

<sup>4</sup> Ben-Hadad like do wat King Asa tell. He sen da main army leadas an his armies fo attack da Israel towns. Dey take ova Ijon, Dan, Abel-Bet-Maakah, an all da towns wea dey store stuff inside da Naftali land. <sup>5</sup> Wen Baasha find out bout dat, he bag from da work fo build up Ramah, an no pau do da job.

<sup>6</sup> Den King Asa bring all da guys from Judah, an dey carry away from Ramah da stones an wood dat Baasha wen use fo build. An Asa use all dat fo build up Geba an Mizpah.

<sup>7</sup> Dat time, get one guy Hanani dat can see wass goin happen bumbye. He go by Asa da Judah king, an tell him, “Cuz you wen trus da Aram king, an no trus yoa God, Da One In Charge, da army fo da Aram king wen get away from you. <sup>8</sup> No foget now! Da Sudan guys an da Libya guys was one real big army wit plenny war wagons an plenny guys dat ride horse. But wen you wen trus Da One In Charge, he make you win ova dem. <sup>9</sup> Cuz Da One In Charge look all aroun all ova da world, fo find da peopo dat make up dea mind fo go all out fo him, fo him make dem come

strong fo him. But you, you wen do one stupid ting! So den, from now you goin get war all da time!”

<sup>10</sup> Cuz a dat, Asa come real huhu wit Hanani, da guy dat can see wat goin happen, an he lock Hanani legs inside da holes in one wood frame inside da prison, cuz he mad bout wat Hanani tell. Same time, Asa make plenny cruel kine presha fo some a da peopo.

<sup>11</sup> All da stuff dat Asa wen do, from da start to da end, all stay write inside da Record Book Fo Da Kings Fo Judah An Israel. <sup>12</sup> Da year numba thirty-nine wen Asa stay king, he get one bad kine sick dat make his feets hurt plenny, an da sick come mo worse. But even dat no make Asa aks Da One In Charge fo show um wat fo do, he ony aks da docta guys. <sup>13</sup> Den da year numba forty-one wen Asa stay king, he mahke, an dey bury him wit his ancesta guys. <sup>14</sup> Dey bury him inside da tomb dat he wen tell his guys fo cut out fo him inside Jerusalem, David big town. Dey lay him on top one punee dat get spice dat smell nice an all kine perfume on top um, an dey make one real big fire fo show respeck fo him.

## 17

### *Jehoshafat Da Judah King*

<sup>1</sup> Asa boy Jehoshafat come da Judah king afta Asa. He come strong fo stay in charge a Israel too. <sup>2</sup> He put army guys inside all da towns dat get strong wall inside Judah, an put army camps all ova da Judah land an all da Efraim towns dat his faddah Asa wen take ova.

<sup>3</sup> Da One In Charge stay wit Jehoshafat cuz he make jalike his ancesta David wen make wen David stay young. He no aks da Baal gods fo tell um wat goin happen, <sup>4</sup> but aks da God his faddah wen pray to, bout wat goin happen. He do wat God tell um fo do, an no make jalike da Israel peopo. <sup>5</sup> Da One In Charge make him one strong king. All da Judah peopo bring present fo Jehoshafat, fo him get plenny rich kine stuff an plenny respeck. <sup>6</sup> He like tink plenny bout wat Da One In Charge stay do. An he even take away da sacrifice places on top da hills fo da odda gods, an broke down da tiki poses fo da wahine god Asherah, all ova Judah.

<sup>7</sup> Da year numba three wen Jehoshafat stay king, he sen his leada guys Ben-Hail, Obadiah, Zekariah, Netanel, an Mikaiiah fo teach da peopo inside some a da Judah towns. <sup>8</sup> Some a da Levi guys go wit dem too: Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramot, Jehonatan, Adonijah, Tobijah, an Tob-Adonijah, an da pries guys Elishama an Jehoram. <sup>9</sup> Dey teach all ova Judah. Dey take da Book Wit Da Rules From Da One In Charge wit dem. Dey go aroun all da Judah towns an teach da peopo.

<sup>10</sup> Da peopo an kings inside all da lands aroun Judah come sked a Da One In Charge. Az why dey no make war agains Jehoshafat. <sup>11</sup> Some Filisha guys bring presents an silva fo pay tax to Jehoshafat. Even da Arab guys bring 7,700 boy sheeps an 7,700 goats.

<sup>12</sup> Jehoshafat get mo an mo powa. He build

towns dat get strong wall an towns fo store stuff inside Judah. <sup>13</sup> He do plenny work inside da Judah towns. An inside Jerusalem, he put da bestes guys dat know how fo fight. <sup>14</sup> Dey sign up by dea ohanas:

From Judah, da main leadas fo one tousan guys:

Adnah, da main leada wit 300,000 guys fo fight.

<sup>15</sup> Nex, Jehohanan da main leada wit 280,000 guys fo fight.

<sup>16</sup> Nex, Amaziah, Zikri boy, he volunteer fo work fo Da One In Charge, wit 200,000 guys fo fight.

<sup>17</sup> From da Benjamin ohana:

Eliada, one guy dat real good fo fight, he da main leada fo 200,000 guys dat use bow an arrow an shield fo fight.

<sup>18</sup> Nex, Jehozabad, wit 180,000 guys dat get all da stuffs dat one army need.

<sup>19</sup> Dese da guys dat work fo da king. Get odda guys he put inside da big towns dat get strong wall all ova Judah.

## 18

### *Mikaiah Talk Bad Bout Ahab (1 Kings 22:1-28)*

<sup>1</sup> Dat time, Jehoshafat da Judah king get plenny rich kine stuff, an da peopo get respeck fo him. He make frenz wit Ahab, da king fo Israel, cuz his boy marry Ahab girl. <sup>2</sup> Afta some year, Jehoshafat go from Jerusalem to Samaria town

fo visit Ahab. Ahab kill plenny sheeps an goats an cows fo Jehoshafat an da peopo wit him. Den Ahab try make Jehoshafat tink az good fo go attack da peopo Ramot-Gilead town. <sup>3</sup> Ahab aks Jehoshafat, "You goin go wit me fo go agains da peopo inside Ramot Gilead, o wat?"

Jehoshafat tell um, "I jalike you, an my peopo jalike yoa peopo. We go wit you an make war ova dea." <sup>4</sup> But Jehoshafat tell da Israel king, "Firs ting, gotta aks Da One In Charge right now wat he tell."

<sup>5</sup> So Ahab bring togedda da guys dat talk fo da gods, four hundred guys, an aks dem, "We go make war agains da Ramot-Gilead guys? O mo betta I no go?"

Dey tell, "Go, cuz da gods goin give you da powa fo win!"

<sup>6</sup> But Jehoshafat aks, "Wot?! No mo even one guy still yet dat talk fo Da One In Charge ova hea, fo us aks him?!"

<sup>7</sup> Da Israel king tell Jehoshafat, "Yeah, get one guy still yet, dat can aks Da One In Charge fo us guys wass goin happen. But I hate da buggah, cuz he no tell notting good from God bout me, eva! Ony bad kine stuff erytime! Az Mikaiiah, Imlah boy."

Jehoshafat tell, "Eh, you one king! Mo betta you no talk lidat."

<sup>8</sup> So Ahab tell one a his palace guys come, an tell um, "Bring Mikaiiah, Imlah boy, real fas!"

<sup>9</sup> Da king fo Israel an Jehoshafat, da king fo Judah, get on dea king kine clotheses, an sit on top dea thrones by da place wea peopo split dea

wheat an barley from da junk kine stuff, by da door fo da gate fo Samaria town. An all da guys dat talk fo da gods tell wat message dey get in front da king guys. <sup>10</sup> One a dem, Zedekiah Kenaanah boy, wen make iron tings dat look jalike cow horns, an he tell, “Dis da message from Da One In Charge: ‘Wit dese horns you goin stab da Aram guys till dey come wipe out!’ ”

<sup>11</sup> All da odda guys dat talk fo da gods stay tell da king da same ting. Dey tell, “Go attack Ramot-Gilead, an win! Cuz Da One In Charge goin give um to you!”

<sup>12</sup> Da messenja guy dat wen go fo tell Mikaiiah come, tell um, “Look! Dey stick togedda jalike dey one, da odda guys dat talk fo da gods stay tell good kine stuff, dat da Israel king goin win. Make shua wat you tell, stay same same, an tell good kine stuff.”

<sup>13</sup> But Mikaiiah tell, “I stay shua Da One In Charge stay alive! Az why I stay shua too, dat wat my God tell me, az da ony ting I can tell Ahab!”

<sup>14</sup> Wen Mikaiiah come, Ahab aks him, “Eh Mikaiiah! Us guys goin make war agains da Ramot-Gilead peopo? O mo betta I hold back?”

Mikaiiah tell, “Shoots, brah, go afta dem an win! Cuz you goin get powa ova dem, aah?”

<sup>15</sup> Ahab tell him, “How many times I gotta tell you fo make one strong promise to me, dat you goin tell ony da trut, wen you talk fo Da One In Charge?!”

16 ✧ Den Mikaiiah tell, “Kay den. I see jalike one dream—all da Israel peopo stay scatta all ova da hills, jalike sheeps dat no mo sheep guy fo take kea dem. An Da One In Charge tell, ‘No mo leada fo dese peopo! Good, erybody go back home, cuz eryting stay okay fo dem.’ ”

17 Den Ahab tell Jehoshafat, “Ho! I wen tell you, aah? Wen dis guy talk fo Da One In Charge, he no tell notting good bout me eva, ony bad kine stuff!”

18 An Mikaiiah talk some moa. He tell “Az why you guys gotta lissen wat Da One In Charge tell: I see dis, jalike one dream—Da One In Charge stay sit on top his throne wit all his peopo inside da sky standing by his right side an his lef side. 19 An Da One In Charge tell, ‘Who goin make Ahab, da Israel king, tink he gotta go attack Ramot-Gilead, fo him mahke ova dea?!’

“One spirit tell one ting, an anodda one tell anodda ting. 20 In da end, one spirit come an stan in front Da One In Charge. Da spirit tell Da One In Charge, ‘I goin make Ahab like do how you tell.’

“Da One In Charge aks, ‘How?’

21 “Da spirit tell, ‘I goin make jalike one spirit dat bulai. So den wen all da guys dat talk fo his gods tell someting, dey goin bulai!’

“Da One In Charge tell, ‘Den you make Ahab tink he can go. Shoots! Do wat you wen tell!’

22 “Mikaiiah tell, ‘So now, look. Dis wat wen happen. Da One In Charge wen put one spirit

---

✧ **18:16** 18:16: Census 27:17; Ezek 34:5; Matt 9:36; Mark 6:34

dat bulai inside da mout a all dese guys dat talk fo yoa gods. But Da One In Charge tell, dat one real bad kine ting goin happen to you!’ ”

<sup>23</sup> Den Zedekiah, Kenaanah boy, go an slap Mikaiiah head. He aks, “Wat way dat spirit from Da One In Charge go wen he go from me fo tell you fo bulai me, aah?!”

<sup>24</sup> Mikaiiah tell, “You know wat?! Wen you go run fo hide inside one room, an den anodda—az wen you goin find out!”

<sup>25</sup> Ahab, da Israel king tell, “Take Mikaiiah back by Amon, da guy in charge a Samaria town, an by my boy Joash. <sup>26</sup> Tell um, ‘Dis wat King Ahab tell: Throw dis buggah inside da prison, an ony give him prison kine bread an watta till I come back an I okay.’ ”

<sup>27</sup> Mikaiiah tell, “If you eva come back okay, den Da One In Charge no use me fo talk fo him.” Den he tell, “Eh all you peopo! Lissen, wat I wen tell!”

*Ahab Mahke Ramot-Gilead Side*  
(1 Kings 22:29-36)

<sup>28</sup> So Ahab da Israel king an Jehoshafat da Judah king go attack Ramot-Gilead town. <sup>29</sup> Ahab tell Jehoshafat, “I goin wear odda kine clotheses wen I go fight, so nobody know az me. But you, wear yoa king kine clotheses.” So Ahab, da Israel king, wear da kine clotheses fo anodda guy, an dey go fight.

<sup>30</sup> Da Aram king wen tell his officer guys in charge a da war wagons, “Ony attack da Israel king! No fight wit odda guys, no matta dey importan o not importan!”

<sup>31</sup> Wen da leada guys inside da war wagons see Jehoshafat, dey tink, "Dass da Israel king!" So dey turn dea war wagons fo go afta him. But Jehoshafat yell to Da One In Charge fo help him, an pull dose guys away from him. <sup>32</sup> Wen da officer guys inside da war wagons see dat he not da Israel king, dey pau chase him.

<sup>33</sup> But somebody shoot one arrow from dea bow, jus fo pau shoot. He wack Ahab da Israel king wea two piece a da body armor come togedda. Ahab tell da guy dat drive his war wagon, "Turn aroun an get me outa da fight! Dat arrow wen hit me!" <sup>34</sup> Da two armies fight mo an mo all day. Ahab still stay sit up inside his war wagon, wea he can see da Aram guys till almos sun down time. Den wen da sun go down, Ahab mahke.

## 19

<sup>1</sup> Den Jehoshafat, da Judah king, go back his palace inside Jerusalem. He not hurt. <sup>2</sup> Jehu (his faddah Hanani, da guy dat can see wass goin happen) go out fo meet da king. He tell da king, "You tink az good you help da guys dat do real bad kine stuff, o wat?! You tink az good, you get love fo da guys dat hate Da One In Charge, o wat?! Cuz you wen do dat, Da One In Charge stay huhu wit you! <sup>3</sup> Still yet, get some good kine stuff inside you. Cuz you wen take out all da tiki poses fo da wahine god Asherah inside da land, an you wen make up yoa mind fo come fo know Da One In Charge."

### *Jehoshafat Pick Local Leada Guys*

<sup>4</sup> Jehoshafat, he live inside Jerusalem. <sup>5</sup> He pick local leada guys fo all da Judah towns, inside all da big towns dat get strong wall, one town afta anodda. <sup>6</sup> He tell da local leada guys, “Tink good wat you do, cuz you not da judge ony fo da peopo—you stay do um fo Da One In Charge. He stay wit you guys, weneva you tell wat stay right an wat stay wrong. <sup>7</sup> Dat mean, you guys betta be plenny sked a Da One In Charge. Take kea how you judge. Cuz oua God, dass Da One In Charge a us, he no judge da wrong way, he no make mo good fo one guy den fo anodda guy, an he no take unda da table kine money.”

<sup>8</sup> Inside Jerusalem town, same ting. Jehoshafat pick some a da Levi ohana guys, da pries guys, an da main guys fo da odda Israel ohanas, fo tell da peopo wat da Rules from Da One In Charge tell, an fo tell wat stay right wen da peopo make argue. Dose guys live inside Jerusalem. <sup>9</sup> He tell dem wat dey gotta do: “Dis how you guys gotta work—you gotta show plenny respect an stay plenny sked a Da One In Charge, fo him know he can trus you, an you gotta make up yoa mind fo do one good job! <sup>10</sup> Yoa braddah guys from inside da towns goin poin finga odda peopo in front you Jerusalem judge guys. Maybe somebody wen make anodda guy bleed o mahke, o dey no follow all da Rules from Da One In Charge, o dey donno wat Da One In Charge tell dey gotta do. Fo all dat, you guys gotta teach dem fo make shua dey no go agains Da One In Charge an no do notting bad.

Cuz if you go agains Da One In Charge he goin come huhu wit you guys an yoa braddah guys too. Stay tight wit Da One In Charge, an you no goin get da blame fo notting.

<sup>11</sup> “So den, Amariah da Main Pries Guy, he goin stay in charge a you guys fo eryting bout Da One In Charge. An Zebadiah, Ishmael boy, da leada fo da Judah ohana peopo, goin stay in charge a you guys fo eryting bout me, da king. An da Levi guys goin be da court officer guys dat work wit you guys. Come strong, an do wat you gotta do. Den Da One In Charge goin stay wit you guys dat do good kine stuff.”

## 20

### *Jehoshafat Win Ova Da Moab An Da Ammon Armies*

<sup>1</sup> Afta dat, da Moab an da Ammon guys wit some a da Meun guys come fo make war agains Jehoshafat.

<sup>2</sup> Some guys come an tell Jehoshafat, “One big army stay come agains you from Edom, from da odda side a da Big Salt Lake. Dey stay Hazazon Tamar side awready.” (Get da name En-Gedi too.)

<sup>3</sup> Jehoshafat come sked. He make up his mind fo go in front Da One In Charge an aks him wat goin happen. An he tell all da Judah peopo fo skip food wen dey pray. <sup>4</sup> Da Judah peopo come togedda fo tell Da One In Charge fo help dem. Dey come from ery town inside Judah fo tell Da One In Charge dey need help.

<sup>5</sup> Den Jehoshafat stan up in front all da Judah an Jerusalem peopo dat come togedda by da Temple Fo Da One In Charge, da front part a da new open lanai. <sup>6</sup> He tell:

“You Da One In Charge, you da God fo oua ancesta guys. Fo shua you da God dat tell us wat fo do from inside da sky. You da One in charge a da kings ova all da peopos. You strong an get plenny powa fo fight. No mo nobody can stan up agains you. <sup>7</sup> ☆You, oua God, da One wen chase out da peopos dat wen live inside dis land. Dey run away in front yoa peopo, da Israel peopo. You give da land to da peopo dat come from yoa fren Abraham, fo come dea property foeva. <sup>8</sup> Dey wen make house inside dis land, an dey build one spesho place hea, fo peopo know wat kine god you. Dey tell, <sup>9</sup> ‘If bad tings happen to us—war, o one bad kine sick, o no mo food—den us guys goin come stan in front you hea, in front dis Temple dat show wat kine god you. We goin yell to you wen we get hard time, an you goin lissen an get us outa trouble.’

<sup>10</sup> ☆“But now, get guys from Ammon, Moab, an da Seir Range. Da time us guys come outa Egypt, you no let us Israel peopo go inside dea land. So oua peopo go aroun dem, an no wipe out dose guys. <sup>11</sup> Now, look how dey pay back us guys, bad fo good! Dey stay come fo chase us guys outa yoa land dat you wen give us fo come oua property. <sup>12</sup> You oua God, so try punish

---

☆ **20:7** 20:7: Isa 41:8; James 2:23 ☆ **20:10** 20:10: Rules2 2:4-19

dem! Cuz us no mo powa fo go agains dis big army dat stay come fo attack us guys. Us guys, we donno wat we gotta do, but we trus you fo help us!”

<sup>13</sup> All da guys inside Judah, wit dea bebes an wifes an odda kids, dey stay stan dea in front Da One In Charge.

<sup>14</sup> Den da Spirit from Da One In Charge take ova one guy dat stay stan dea in da middo a all da peopo. His name Jahaziel, Zekariah boy (his ancesta guys Benaiah, Jeiel, an Mattaniah). He one Levi guy dat come from Asaf.

<sup>15</sup> ✧He tell, “King Jehoshafat, an erybody dat live inside Judah an Jerusalem, lissen up! Dis da message from Da One In Charge fo you guys: ‘No come sked o bum out, cuz a dis big army. Cuz da war not fo you guys fo fight, but fo God fo fight. <sup>16</sup> Tomorra, march down agains dem. Dey goin stay climb up da Ziz Pass, an you goin find dem by da mauka end a da gulch wea can see da Jeruel Boonies. <sup>17</sup> ✧But az not yoa kuleana, fight dis war! Line up, stan strong, an watch how Da One In Charge goin get you guys outa trouble. You Judah an Jerusalem guys, no sked, an no lose fight! Go out fo face dem tomorra, cuz Da One In Charge goin stay wit you guys.’ ”

<sup>18</sup> Jehoshafat go down an put his face on top da groun, an all da Judah an Jerusalem peopo go down too fo show love an respeck in front Da One In Charge. <sup>19</sup> Den some Levi guys from da Kohat an Korah ohanas stan up fo tell wit one

strong voice dat Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, he da greates.

<sup>20</sup> Early morning time dey go from Jerusalem to da Tekoa Boonies. Wen dey all ready fo go, Jehoshafat stan up an tell, "You Judah an Jerusalem guys, lissen me! Trus yoa God, Da One In Charge, an he goin make you stay solid! Trus da guys dat talk fo him, an you guys goin come out okay!" <sup>21</sup> Afta Jehoshafat tell da peopo wat fo do, he put singa guys fo go in front da guys dat stay ready fo make war. Da singa guys sing fo Da One In Charge. Dey tell good tings bout him cuz he good an spesho, an az why he awesome. Dey sing lidis:

"Tell Da One In Charge 'Mahalo!'

Cuz he stay tight wit his peopo foeva!"

<sup>22</sup> Same time da singa guys start fo sing loud an tell good tings bout Da One In Charge, get odda guys dat stay hide nea da odda army. Was Da One In Charge put um ova dea. Dey go jump da guys from Ammon, Moab, an da Seir Range dat stay come fo fight da Judah peopo. Da guys dat stay hide jam up da odda guys lidis: <sup>23</sup> Firs ting, da Ammon an Moab guys attack da Mount Seir guys an wipe um all out. Afta dey pau kill all da Mount Seir guys, den all da Ammon an Moab guys help fo wipe out each odda.

<sup>24</sup> Wen da Judah guys come da towa wea can look ova da boonies, dey turn an look fo da big army. An you know wat dey see?! Ony get mahke bodies laying all ova groun! No mo nobody from dose odda guys wen get out alive.

<sup>25</sup> Az why Jehoshafat an his army guys go fo rip off da mahke guys stuffs, an dey find plenny tings ova dea dat dey use fo fight, an clotheses, an tings dat cost plenny. Get plenny mo stuffs fo carry away den dey can handle. Take dem three days fo pick up all da stuffs. <sup>26</sup> Day numba four, da Judah guys all come togedda inside da Valley Wea God Make Good Tings Happen, cuz dass da place wea dey tell good kine stuff bout Da One In Charge. Az why still yet today, dey call um da Valley Wea God Make Good Tings Happen.

<sup>27</sup> Den Jehoshafat lead all da Judah an Jerusalem guys back Jerusalem side. Da One In Charge make dem stay real good inside, cuz da guys dat hate dem wen come wipe out. <sup>28</sup> Dey go inside Jerusalem, wit bass harps, small harps, an metal trumpets, an go da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>29</sup> Den all da kings an da peopos inside da odda countries come sked a God, cuz dey hear how Da One In Charge wen fight da guys dat stay agains da Israel peopo. <sup>30</sup> So da peopo dat get Jehoshafat fo dea king no need fight no moa, cuz his God make him no need worry bout da trouble all aroun.

*Jehoshafat Pau Stay Da King*  
*(1 Kings 22:41-50)*

<sup>31</sup> Jehoshafat was thirty-five year ol wen he come da Judah king. He stay king inside Jerusalem fo twenny-five year. His muddah Azubah, Shilhi girl. <sup>32</sup> He make jalike his faddah Asa, an no go away from um. He do wat stay

right, da way Da One In Charge see um. <sup>33</sup> Ony one ting—da sacrifice places fo da idol kine gods on top da hills, stay still yet, an da peopo still no go all out fo da God fo dea ancesta guys.

<sup>34</sup> Da odda stuff Jehoshafat wen do, from da start to da end, Jehu, Hanani boy, wen write all dat inside da Book Bout Wat Da Israel Kings Wen Do.

<sup>35</sup> Laytas, Jehoshafat, da Judah king, make one deal wit Ahaziah, da Israel king. Wen Jehoshafat do dat, wat he do was wrong. <sup>36</sup> Jehoshafat go togedda wit Ahaziah fo build plenny big boat, da same kine peopo use fo go trade Spain side. But dis ones, dey build um by da Red Sea, Ezion-Geber side. <sup>37</sup> Eliezer, Dodavahu boy from Mareshah, he talk fo God, an tell dat someting bad goin happen fo Jehoshafat. He tell um: “Cuz you wen make one deal wit Ahaziah, Da One In Charge goin bus up da boats you wen make.” Den da boats broke, an no can use um fo trade.

## 21

<sup>1</sup> Wen Jehoshafat mahke, dey bury him wit his ancesta guys inside Jerusalem, David big town. His boy Jehoram come king afta him. <sup>2</sup> Jehoram braddahs was Azariah, Jehiel, Zekariah, Azariah, Michael, an Shefatiah. All dem get Jehoshafat, da king fo Israel, fo dea faddah. <sup>3</sup> Dea faddah wen give dem plenny present: silva, gold, an real good kine stuffs, an towns dat get strong wall inside Judah, but he make Jehoram da king, cuz he da boy dat wen born firs.

*Jehoram Da Judah King*  
*(2 Kings 8:16-24)*

<sup>4</sup> Jehoram take ova an come one strong king ova da Judah peopo. Den he tell his guys kill all his braddahs wit swords. Dey kill some a da leada guys fo da Israel peopo too. <sup>5</sup> Jehoram was thirty-two year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem fo eight year. <sup>6</sup> He make jalike da kings fo da Israel peopo wen make, jalike da Ahab family, cuz he marry one a Ahab girls. Da way Da One In Charge see Joram, he do real bad kine stuff. <sup>7</sup> ✧But cuz Da One In Charge wen make one deal wit David, Da One In Charge no like wipe out da David ohana. Da One In Charge wen make one promise fo make David ohana stay alive foeva, jalike one olive oil lamp dat no pio.

<sup>8</sup> ✧Da time Jehoram stay king, da Edom peopo fight da Judah peopo, an make one guy from da Edom peopo come da Edom king. <sup>9</sup> So Jehoram go Edom side wit his officer guys an all his war wagons. Da Edom guys come all aroun him an da guys in charge a his war wagons. But nite time, Jehoram make his move an attack dem. Az how da Judah guys get away. <sup>10</sup> Still yet today, da Edom peopo stay agains da Judah peopo.

Da same time, da Libnah peopo fight Judah, cuz Jehoram wen bag from Da One In Charge, da God fo his ancesta guys. <sup>11</sup> Anodda ting Jehoram wen do, he build sacrifice places on top da Judah hills, an make da Jerusalem peopo fool aroun

wit odda gods. Az how Jehoram make da Judah peopo go da wrong way from God.

<sup>12</sup> Jehoram get one letta from Elijah, da guy dat talk fo God, dat tell:

“Dis, one message from Da One In Charge, da God fo yoa ancesta David: ‘You no make jalike yoa faddah Jehoshafat, o jalike Asa da Judah king. <sup>13</sup> But you make jalike da Israel kings. You make da Judah an Jerusalem peopo fool aroun wit odda gods, jalike da Ahab ohana wen do. An you even kill yoa braddahs from yoa faddah ohana, guys dat was mo betta den you. <sup>14</sup> So you know wat?! Da One In Charge stay ready fo wack yoa peopo hard, yoa kids, yoa wifes, an eryting dat stay yoas. <sup>15</sup> An you, you goin come real sick inside yoa gut, an da sick goin stay long time, till da sick make yoa gut come out from yoa okole.’ ”

<sup>16</sup> Dat time, Da One In Charge make da Filisha peopo an da Arab peopo dat live nea da Sudan peopo come huhu an like attack Jehoram. <sup>17</sup> Dey go agains da Judah peopo. Dey fight fo go inside da Judah land. Den dey take away all da stuffs dey find inside da king palace, an his boys an his wifes. No mo Joram boy stay alive dea, ony Ahaziah, da mos young.

<sup>18</sup> Afta all dat, Da One In Charge wack Jehoram wit one sick inside his gut, an no mo nobody can make him come good. <sup>19</sup> Afta bout two year, his gut come out his okole cuz a da sick, an he hurt plenny an mahke from dat. His peopo no make

big fire fo show him respeck, da way dey wen do um fo his ancesta guys.

<sup>20</sup> Jehoram was thirty-two year ol wen he come king, an he stay king Jerusalem town fo eight year. Wen he mahke, nobody feel sad. Dey bury him inside Jerusalem, David big town, but not inside da tombs fo da king guys.

## 22

### *Ahaziah Da Judah King (2 Kings 8:25-29; 9:21-29)*

<sup>1</sup> Da peopo inside Jerusalem make Ahaziah (az anodda name fo Jehoahaz, Jehoram mos young boy) come king afta him. Az cuz da guys dat come wit da Arab guys fo steal stuff wen kill all Jehoram boys dat older den him. Az how Ahaziah, Jehoram boy, da Judah king, start fo stay in charge.

<sup>2</sup> Ahaziah was twenny-two year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem one year. His muddah, Ataliah, Omri grandaughta.

<sup>3</sup> Ahaziah, he make jalike da Ahab ohana, cuz his muddah teach him dat da bestes ting fo do is fo him do wass wrong. <sup>4</sup> Da way Da One In Charge see Ahaziah, he do bad kine stuff. Cuz afta his faddah mahke, da Ahab ohana guys tell him wat dey tink az good fo him do. An cuz he lissen dem, he come all jam up.

<sup>5</sup> One ting dey tell um az good fo him do, he go wit Joram, dat get da Israel king Ahab fo his faddah. Dey go togedda, fo make war agains Hazael, da Aram king, Ramot-Gilead town. Da

Aram guys hurt Joram ova dea. <sup>6</sup> So Joram go back Jezreel town fo come mo betta from da hurt he get Ramah side wen he fight wit Hazael, da Aram king.

Dat time, Jehoram boy Ahaziah, da Judah king, go Jezreel town fo see Joram, Ahab boy, cuz Joram still stay hurt. <sup>7</sup> But wen Ahaziah go visit Joram, God use dat fo make Ahaziah come wipe out. Cuz one time wen Ahaziah stay ova dea wit Joram, he go out wit Joram fo meet Jehu, Nimshi boy. An Jehu was da guy dat God give da kuleana fo wipe out all da Ahab ohana. <sup>8</sup> Wen Jehu stay wipe out da Ahab ohana, he find some leada guys from Judah, an some from Ahaziah ohana, dat work in Ahaziah govmen, an Jehu kill all dem too. <sup>9</sup> Den Jehu guys go look fo Ahaziah. Dey make him dea prisona wen he stay hide inside Samaria town. Dey bring um by Jehu, an kill him ova dea. Dey bury him, cuz dey tell, “Dis, Jehoshafat grankid. His granfaddah wen go all out fo know Da One In Charge.” But den, no mo nobody inside da Ahaziah ohana dat still stay strong enuff fo come king.

*Ataliah An Joash*  
(2 Kings 11:1-21)

<sup>10</sup> Wen Ahaziah muddah Ataliah see dat her boy mahke, she make one move fo wipe out all da Judah ohana peopo dat come from da king. <sup>11</sup> But Ahaziah sistah Jehosheba, she grab Ahaziah bebe boy Joash, an take him away from da king odde boys dat Ataliah stay ready fo kill. She put him an da wahine dat give him her breas milk in one

bedroom. Dass wat Jehosheba do. Her, Ahaziah sistah, King Jehoram girl dat wen marry da pries guy Jehoiada. She hide da bebe so Ataliah no can kill um. <sup>12</sup> Da boy stay dea, hiding inside God Temple fo six year. An all dat time, Ataliah stay in charge a da land.

## 23

<sup>1</sup> Afta seven year wen Queen Ataliah stay in charge a Judah, da pries guy Jehoiada show dat he strong enuff fo make one deal wit da army officer guys in charge a one hundred guys. Dass Azariah Jeroham boy, Ishmael Jehohonan boy, Azariah Obed boy, Maaseiah Adaiah boy, an Elishafat Zikri boy. <sup>2</sup> Dey go all aroun da Judah land, an bring togedda da Levi guys from all da Judah towns, an da leada guys fo da Israel ohanas. Wen dey all come Jerusalem town, <sup>3</sup> ☆all da peopo dat come togedda dea make one deal wit da king inside da Temple Fo God.

Jehoiada tell dem, “Lissen up! Da mahke king, his boy Joash, he goin come king! Dass cuz Da One In Charge wen make one strong promise bout da guys dat goin come from David. <sup>4</sup> So, dis wat you guys gotta do. From you pries guys an Levi guys dat get da job fo work da Res Day, make three team. One a yoa teams goin be da security guard guys fo da Temple gates. <sup>5</sup> Anodda one a yoa teams goin go guard da king palace. Da odda team goin go da Foundation Gate. All you odda army guys goin guard da open lanais aroun da Temple Fo Da One In Charge. <sup>6</sup> No let nobody

---

☆ 23:3 23:3: 2Sam 7:12

go inside da Temple Fo Da One In Charge. Ony da pries guys an da Levi guys dat stay work ova dea can go inside cuz dey stay spesho fo Da One In Charge. All da odda army guys goin do wat Da One In Charge tell um fo do an stay outside da Temple. <sup>7</sup> Da Levi guys goin make one circle aroun da king. All dem goin carry da tings dey use fo fight inside dea hands. Anybody go inside da Temple, dey gotta mahke. Stay right dea by da king, no matta wea he go.”

<sup>8</sup> Da Levi guys an all da guys from Judah do eryting Jehoiada da pries guy wen tell um fo do. Ery officer take dea guys, da ones dat start fo work on da Res Day an da guys dat pau work, cuz Jehoiada da pries guy no let da teams go home yet. <sup>9</sup> Den he give da officers fo one hundred guys da spears an da shields an bags fo bows dat King David wen get, dat stay inside da Temple Fo God. <sup>10</sup> Jehoiada put all his army guys aroun da king, from da south side to da north side a da Temple, an from da Temple to da altar—erybody wit da ting dey use fo fight, ready inside dea hand.

<sup>11</sup> Jehoiada an his boys bring out Joash, da mahke king boy. Dey put da crown on top him. Dey give him one copy a da deal dey make, an tell dat he da king. Dey put da spesho kine olive oil on top his head fo show he da king, an dey yell, “Us like da king live long time!”

### *Ataliah Mahke*

<sup>12</sup> Ataliah, she hear da noise from da peopo running an yelling good stuff bout da king. She go by dem outside da Temple Fo Da One In

Charge. <sup>13</sup> She look, an da king stay right dea! He stan by da big pos wea da king suppose to stan, one side a da place fo go inside da Temple building. Da army officer guys an da guys dat blow da trumpets stay all aroun da king. An all da peopo from all ova da land stay dance an sing, an dey stay blow trumpets too. An da guys dat sing use dea music instruments, an dey lead da peopo fo tell dat Da One In Charge stay real good.

Den Ataliah rip her clotheses fo show she stay bum out. She yell, "Dese guys go agains da govmen!"

<sup>14</sup> Den Jehoiada da pries guy sen out da army leadas fo one hundred guys, dat stay in charge a da army guys, an tell dem, "Bring her out wit one row army guys lef side a her, an anodda row right side! Anybody follow her, kill um!" Cuz da pries guy wen tell befo, "No kill her by da Temple Fo Da One In Charge." <sup>15</sup> So dey grab her an take her outa da open lanai fo da Temple, to da gate wea da horses go inside da open lanai o da palace. Dass wea dey kill her.

### *Jehoiada Change Da Religion*

<sup>16</sup> Den Jehoiada make one deal fo him, da peopo, an da king. Dey all goin come da peopo a Da One In Charge. <sup>17</sup> All da peopo go by da temple fo da Baal god. Dey bus up da altars dea, an broke da idol kine gods. Dey kill Mattan, da pries guy fo Baal, in front da altars.

<sup>18</sup> Den Jehoiada make da pries guys stay in charge a da Temple Fo Da One In Charge, cuz dey come from Levi. He give diffren ones da diffren

jobs dat King David wen give dea ancesta guys. Dea kuleana, fo make da burn up kine sacrifices fo Da One In Charge inside da open lanai fo da Temple, jalike Moses wen write inside da Rules. Dey stay good inside an sing wen dey do um, jalike David wen tell um fo do. <sup>19</sup> Jehoiada put da security guard guys by da gates fo da Temple Fo Da One In Charge too. Dey make shua dat nobody can go inside dat no stay clean fo pray in front Da One In Charge, no matta how come dey no can.

<sup>20</sup> Den Jehoiada take wit him da army officers dat stay in charge a one hundred guys, da alii guys, da ones dat run da govmen fo da peopo, an all da odda peopo inside da Judah land. Dey all bring da king down from da Temple Fo Da One In Charge. Dey go inside da palace thru da Mauka Gate, an put da king on top da throne dat show he get da right fo stay in charge. <sup>21</sup> All da peopo inside da land stay real good inside. An Jerusalem town stay quiet, cuz da army guys wen kill Ataliah wit dea swords.

## 24

### *Joash Fix Da Temple (2 Kings 12:1-21)*

<sup>1</sup> Joash seven year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem forty year. His muddah Zibiah, from Beer-Sheba town. <sup>2</sup> All da time dat Jehoiada stay da Main Pries Guy, Joash do wat stay right, da way Da One In Charge see him. <sup>3</sup> Jehoiada get two wives fo Joash, an Joash get boys an girls wit dem.

<sup>4</sup> Laytas, Joash make one plan fo fix da Temple Fo Da One In Charge. <sup>5</sup> He call all da pries guys an da Levi ohana guys togedda. He tell um, "Go by da towns inside Judah an get da silva dat da Israel peopo gotta pay ery year fo fix da Temple fo yoa God. Do um now!" But da Levi guys no do um real fas.

<sup>6</sup> ☆Az why King Joash call Jehoiada, da Main Pries Guy. He tell um, "How come you no make da Levi guys bring da tax from Judah an Jerusalem? Moses, da guy dat work fo Da One In Charge, an all da Israel peopo togedda, dey make up dea mind dat erybody gotta pay dea share. Dey do um fo da Tent Wea Da Box Fo No Foget Da Deal Stay."

<sup>7</sup> He tell um dat, cuz Ataliah, dat real bad wahine, her boys wen broke inside da Temple Fo God. Dey even use da stuff dat stay spesho fo Da One In Charge, from inside his Temple, fo da Baal kine gods.

<sup>8</sup> So da king tell da pries guys fo make one big box, an put um outside da gate fo da Temple Fo Da One In Charge. <sup>9</sup> Den he tell messenja guys fo go to da peopo all ova Judah an Jerusalem. Dey tell dat erybody gotta bring da tax fo Da One In Charge. Dat was da tax dat Moses, da guy dat work fo God, wen tell da Israel peopo fo bring, befo time inside da boonies. <sup>10</sup> All da leada guys an da peopo feel real good bout dat. Dey bring silva fo pay da tax an put um inside da big box till dey fill um up to da top. <sup>11</sup> Plenny times, da Levi guys bring da big box by da govmen guys

---

☆ 24:6 24:6: Outa 30:11-16

dat take kea da king stuff. Weneva dey see dat get plenny silva inside, da secretary fo da king an da guy dat take kea stuff fo da Main Pries Guy come dea. Dey take da silva outa da big box. Den dey take back da box wea suppose to stay. Dey make lidat ery day, az how dey get plenny silva. <sup>12</sup> Da king an Jehoiada give da silva to da guys in charge a da work. Dey pay guys dat work wit stone, an carpinta guys, fo make da Temple Fo Da One In Charge come jalike new. Dey pay guys dat make tings from iron an bronze too, fo fix da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>13</sup> Da guys dat stay in charge a da work do one good job, same ting fo da guys dat do da work unda dem. Dey make da Temple Fo God come good one mo time, jalike da worka guys long time befo wen measure um. Dey make um strong. <sup>14</sup> Wen all da work pau, dey bring da res a da silva by da king an Jehoiada. Da worka guys use dat fo make odda tings fo use inside da Temple Fo Da One In Charge: tings fo use wen dey make one religious kine ceremony, an fo make burn up kine sacrifices, an pans, an gold an silva kine dishes. All da time Jehoiada stay alive, dey erytime make da burn up kine sacrifices inside da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>15</sup> Jehoiada, he come plenny ol. He mahke wen he one hundred thirty year ol. <sup>16</sup> Dey bury him wit da king guys inside Jerusalem, David big town, cuz he wen do good kine stuff inside Israel fo God an his Temple.

*Joash Start Fo Do Bad Kine Stuff*

<sup>17</sup> Afta Jehoiada mahke, da leadas fo da Judah peopo come by King Joash an go down in front him fo show respeck. Dat time, he lissen dem.

<sup>18</sup> Dey bag from go da Temple Fo Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys. Dey tink az mo betta go pray to da tiki poses fo da wahine god Asherah, an da odda idol kine gods. Cuz dey get da blame fo do bad kine stuff, God come huhu wit da Judah an da Jerusalem peopo. <sup>19</sup> Da One In Charge sen guys by da peopo fo talk fo him, fo dem bring back da peopo by him. But no matta da guys dat talk fo God tell da peopo fo make shua dey serious bout wat dey do, da peopo no lissen.

<sup>20</sup> ✧Den Da Spirit from Da One In Charge take ova Zekariah, Jehoiada da pries guy boy. He stan in front da peopo, an tell, "Dis da message from God: 'How come you guys neva lissen wat me, Da One In Charge, wen tell you guys fo do? No mo notting goin come out good fo you guys. You guys wen bag from me, Da One In Charge! Az how come I bag from you guys!' "

<sup>21</sup> But da peopo wen make one secret plan agains Zekariah. King Joash tell dem fo throw stones fo kill um. So dey kill um inside da open lanai fo da Temple Fo Da One In Charge.

<sup>22</sup> King Joash foget awready dat Zekariah faddah Jehoiada wen stay tight wit Joash befo time, but King Joash kill Jehoiada boy Zekariah. Wen Zekariah stay die, he tell, "I like Da One In Charge see dis an make you pay fo um."

---

✧ **24:20** 24:20; Matt 23:35; Luke 11:51

<sup>23</sup> Wen da new year come, da Aram army guys come agains Joash. Dey attack Judah an Jerusalem, an kill all da leadas fo da Judah peopo. An dey sen all da stuffs dey rip off from da Judah peopo by dea king Damascus side. <sup>24</sup> No matta da Aram army wen come wit ony litto bit guys, Da One In Charge make dem win ova all da Judah army guys. Az was plenny guys. Cuz da Judah peopo wen bag from Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys, dass how God punish King Joash. <sup>25</sup> Da Aram army guys wen cut Joash plenny wit swords. An wen da Aram guys go way, his palace guys make one secret plan agains him. Az cuz he wen kill Jehoiada da pries guy boy. So da palace guys kill Joash wen he stay on his bed. He mahke, an dey bury him inside da David Town part a Jerusalem, but not inside da places fo bury da king guys.

<sup>26</sup> Da guys dat wen make da plan agains Joash was Zabad, his muddah Shimeat from da Ammon peopo, an Jehozabad, his muddah Shimrit from da Moab peopo. <sup>27</sup> Da record bout Joash kids, an all da plenny kine stuff da guys dat talk fo God tell bout Joash, an how he build up da Temple Fo God one mo time, all dat story stay inside da Book Bout Da Kings. An Joash boy Amaziah come da nex king.

## 25

*Amaziah Da Judah King  
(2 Kings 14:1-20)*

<sup>1</sup> Amaziah twenny-five year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem twenny-nine year. His muddah, Jehoaddin. She from Jerusalem. <sup>2</sup> Amaziah do wat stay right da way Da One In Charge see um, but he no go all out fo do um. <sup>3</sup> Afta he stay shua dat he goin stay king, he kill his palace guys, da ones dat wen kill his faddah, da king guy. <sup>4</sup> ✧But dea boys, he no kill dem. He make jalike da Rules tell inside Moses book, wea Da One In Charge tell: “No kill da faddahs fo wat dea kids do, o da kids fo wat dea faddahs do. If somebody gotta mahke, ony can be fo da bad tings dat guy wen do.”

<sup>5</sup> Amaziah call da Judah men guys togedda. He put all da diffren Judah an Benjamin ohanas unda army officer guys ova one tousan guys an ova one hundred guys. Den he line up da guys twenny year ol o moa, an find out dat get three hundred tousan army guys ready fo fight, dat carry spear an big shield. <sup>6</sup> Same time, Amaziah make one deal wit da Israel peopo fo sen hundred tousan guys from ova dea dat know how fo fight real good. He pay dem bout 7,500 poun silva.

<sup>7</sup> But one guy dat stay tight wit God come by him. He tell, “King Amaziah, dese army guys from Israel, no let dem go wit you fo fight! Cuz Da One In Charge no stay wit da Israel peopo no moa. He no goin help all dese Efraim ohana guys! <sup>8</sup> Mo betta, jus you go fight an no sked! Be strong! Cuz if da Israel guys go wit you, God goin

make you jam up wen you fight da guys dat stay agains you. God, he get da powa fo help you, o fo make you jam up.”

<sup>9</sup> Amaziah aks da guy dat stay tight wit God, “But I wen pay da Israel guys 7,500 poun silva awready! Wat bout dat?”

Da guy dat stay tight wit God tell, “Da One In Charge, he can give you plenny mo den dat!”

<sup>10</sup> So Amaziah let go da Efraim ohana guys dat wen come by him from da Efraim land, an sen dem back home. Dem guys come real huhu wit da Judah guys, an go back home wit plenny huhu.

<sup>11</sup> Den Amaziah feel strong. He bring his army guys togedda, an bring um inside da Salt Valley. Ova dea dey kill ten tousan Edom guys from Seir. <sup>12</sup> Same time, da Judah army guys catch ten tousan guys dat still stay alive an make um prisonas. Dey take dem up on top one cliff an throw um down fo dem all mahke on top da rocks.

<sup>13</sup> Same time da Judah guys do dat, da Israel fighta guys dat Amaziah wen sen back so dey no can go wit him fo fight, dey go afta da Judah towns from Samaria to Bet-Horon. Dey kill three tousan peopo, an carry away plenny stuffs.

<sup>14</sup> Wen Amaziah come back from kill da Edom guys, he bring back da idol kine gods fo da Seir peopo. He put dem up fo come his gods. He go down in front um, an make da kine sacrifices wit fire fo um. <sup>15</sup> Az why Da One In Charge come huhu wit Amaziah. He sen one guy dat talk fo him by Amaziah. Da guy tell, “How come you aks dose peopo gods fo tell you wat fo do, aah?!”

Dose gods no can even get dea peopo outa da trouble you wen make fo dem, you know!”

<sup>16</sup> Wen he still yet stay talk, da king tell him, “Eh! Us give you da job fo tell yoa king wass good fo him do, o wat?! Stop! No good my guys kill you!”

So da guy dat talk fo God stop. But he tell, “Fo shua God tell awready wass good fo do. He goin wipe you out! Az cuz you wen bring dose odda gods hea. You no lissen wen I tell you wass good fo do!”

<sup>17</sup> Anodda time, da Judah king Amaziah talk wit his guys dat tell um wass good fo him do. Den he sen one messenja guy by da Israel king Jehoash, Jehoahaz boy an Jehu grankid, fo tell um: “Like beef, o wat?!”

<sup>18</sup> But Jehoash da Israel king tell Amaziah da Judah king: “Jalike one thorn bush inside Lebanon sen one messenja fo tell one cedar tree inside Lebanon ‘Let yoa girl marry my boy.’ But den one wild animal come an walk all ova da thorn bush. <sup>19</sup> You tell dat you wen win ova da Edom peopo, an now you big head! You like get mo plenny respeck still yet! Mo betta you stay home now! How come you get da hots fo make war, aah?! You ony goin make someting bad happen. You goin come all wipe out, an yoa Judah peopo, same ting!”

<sup>20</sup> But Amaziah no lissen, cuz God stay set um up so Jehoash goin win ova dem, cuz da Judah guys like let da idol kine gods from Edom tell um wat fo do. <sup>21</sup> So Jehoash da Israel king attack. Him an Amaziah da Judah king fight each odda

Bet-Shemesh side, inside da Judah land. <sup>22</sup> Da Israel guys win ova da Judah guys, an ery Judah guy run away dea house. <sup>23</sup> Jehoash da Israel king make Amaziah da Judah king his prisona Bet-Shemesh side. Den Jehoash bring Amaziah Jerusalem side. Jehoash tell his army guys fo broke down da Jerusalem town wall from da Efraim Gate to da Corner Gate. Az bout two hundred yard. <sup>24</sup> Jehoash take all da gold an silva, an all da tings he find inside da Temple Fo God dat Obed-Edom wen guard. He take da rich kine stuff dat get inside Amaziah palace too, an he make some importan peopo his prisonas. Den Jehoash go back Samaria side.

<sup>25</sup> Amaziah, Joash boy, da Judah king, stay alive fo fifteen year afta Jehoash mahke, dass Jehoahaz boy, da Israel king. <sup>26</sup> All da odda stuff dat Amaziah wen do, from da start to da end, dey write um inside da Book Bout Da Kings Fo Judah An Israel. <sup>27</sup> From da time Amaziah bag from follow Da One In Charge, get Jerusalem guys dat make one plan fo kill him. Amaziah run away Lakish side, but dey sen guys afta him Lakish side, an kill him ova dea. <sup>28</sup> Den dey bring da body back wit horses, an bury him wit his ancesta guys inside da main town Judah side.

## 26

### *Uzziah Da Judah King* (2 Kings 14:21-22; 15:1-3, 5-7)

<sup>1</sup> Den all da Judah peopo take Uzziah, dat was sixteen year ol, an make him da king afta his

faddah Amaziah mahke. <sup>2</sup> Him, da guy dat wen build Elat one mo time an give um back to da Judah ohana, afta Amaziah mahke an res wit his ancesta guys.

<sup>3</sup> Uzziah sixteen year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem fifty-two year. His muddah Jekoliah from Jerusalem. <sup>4</sup> He do wat stay right da way Da One In Charge see him, da same way his faddah Amaziah wen do. <sup>5</sup> All da time Zekariah stay alive, Uzziah make shua he know God. Zekariah teach him how he can see da tings Da One In Charge like show him. All da time dat Uzziah try fo know Da One In Charge, God make eryting go good fo him.

<sup>6</sup> He go make war agains da Filisha guys, an broke down da town wall fo three towns: Gat, Jabneh, an Ashdod. Den he build da towns one mo time nea Ashdod an odda places wea da Filisha peopo wen stay. <sup>7</sup> God help him wen he go agains da Filisha guys, an agains da Arab guys dat live Gur-Baal side, an agains da Meun guys. <sup>8</sup> Da Ammon peopo bring presents fo Uzziah, an erybody know bout him all da way to da Egypt borda, cuz he get mo an mo powa.

<sup>9</sup> Uzziah build towas aroun Jerusalem on top da Corner Gate, da Valley Gate, an wea da wall stick out, an he make um strong. <sup>10</sup> An he build strong towas inside da boonies, an dig plenny storage holes fo keep watta unda da groun, cuz he get plenny animals inside da low hills west side Jerusalem, an da flat land. He get farma guys fo work inside his fields. He get odda guys dat know how fo work da grape fields, on top da

mountains an da places wea get da kine dirt az good fo grow stuff. He one guy dat fo real kine like grow stuff.

<sup>11</sup> Uzziah get army guys dat know how fo fight real good. Dey stay ready fo go march wit dea unit, wit da right numba a guys. Jeiel da army guy dat write down eryting stay in charge fo get um togedda da right way, wit Maaseiah fo help him. Dea boss, Hananiah, he one a da govmen guys dat work fo da king. <sup>12</sup> Get 2,600 army officer guys fo da diffren ohanas. Dey stay in charge a da guys dat fight. <sup>13</sup> Unda dem, dey get 307,500 army guys dat know how fo fight good. Dey one strong army fo fight fo da king, agains da guys dat stay agains him. <sup>14</sup> Uzziah give all da army guys shields, spears, army kine helmet, body armor, bows an arrows, an stones fo throw wit dea sling. <sup>15</sup> Inside Jerusalem Uzziah make war machines dat da smart guys wen plan, fo proteck da guys dat shoot arrows an throw big stones from da towas an da cornas a da town wall. Erybody all ova da place hear bout him, an he get plenny help. Az how he get plenny powa.

<sup>16</sup> But wen Uzziah get plenny powa, he get big head too. Az how he come wipe out. Az wen he go agains his God, Da One In Charge, cuz he go inside da Temple Fo Da One In Charge fo Uzziah burn incense on top da incense altar. <sup>17</sup> Azariah da pries guy, wit eighty odda pries guys fo Da One In Charge dat no sked fo fight, go inside afta him. <sup>18</sup> ✨Dey face King Uzziah an tell um,

---

✨ **26:18** 26:18: Outa 30:7-8; Census 3:10

“Uzziah! You no mo da right fo burn incense fo Da One In Charge! Us pries guys, da ones dat come from Aaron, us da ones dat get dat kuleana. Cuz us guys stay spesho fo Da One In Charge fo burn da incense, az why. Get outa dis place dat stay spesho fo Da One In Charge! Cuz you no goin get respeck from God, Da One In Charge, fo dat!”

<sup>19</sup> Uzziah blow up mad. He get one bronze pan fo burn incense inside his hand, an he ready fo burn da incense. Wen he stay mad wit da pries guys, right dea in front da altar fo da incense, inside da Temple Fo Da One In Charge, da skin all ova his forehead show da kine sick dat odda guys can catch. <sup>20</sup> Azariah da Main Pries Guy an all da odda pries guys look him. Dey see dat his skin get da kine sick all ova his forehead dat odda guys can catch. Az why dey take him outa dea real fas. Even Uzziah, he like get outa dea fas, cuz Da One In Charge wen wack um.

<sup>21</sup> King Uzziah get da kine sick all ova da skin dat odda guys can catch, from dat time till he mahke. He live inside one house far from erybody. He stay cut off from da Temple Fo Da One In Charge. His boy Jotam take charge a da palace an da peopo inside da land.

<sup>22</sup> Da odda stuff dat Uzziah wen do from da start to da end, Amoz boy Isaiah, da guy dat talk fo God, write um inside his record. <sup>23</sup> ☆Uzziah mahke, an res wit his ancesta guys. Dey bury him nea his ancesta guys inside one field da king guys own, cuz da peopo tell, “Him one lepa, his

---

☆ **26:23** 26:23: Isa 6:1

skin get da kine sick dat odda peopo can catch!”  
An his boy Jotam come king afta him.

## 27

### *Jotam Da Judah King* *(2 Kings 15:33-38)*

<sup>1</sup> Jotam twenny-five year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem sixteen year. His muddah Jerusha, Zadok girl. <sup>2</sup> He do wat stay right, da way Da One In Charge see um, jalike his faddah Uzziah wen do, but he neva go inside da Temple Fo Da One In Charge jalike Uzziah wen do. But dat time, da peopo still yet stay do pilau kine stuff. <sup>3</sup> Jotam fix da Mauka Gate fo da Temple Fo Da One In Charge, an build plenny tings on top da wall on top da Ofel hill. <sup>4</sup> He build towns inside da Judah hills too, an places dat get strong wall an towas inside da places wit plenny trees.

<sup>5</sup> Jotam make war wit da Ammon king, an win ova da Ammon guys. Fo three year, da Ammon peopo pay him 7,500 poun silva, 50,000 donkey load wheat, an 50,000 donkey load barley ery year.

<sup>6</sup> Jotam come real strong, cuz he make shua his God, Da One In Charge, see eryting he do.

<sup>7</sup> Da odda stuff Jotam wen do, all da wars he fight, da way he do stuff, all dat stay write inside da book bout da kings fo Israel an Judah. <sup>8</sup> He twenny-five year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem sixteen year. <sup>9</sup> Jotam mahke, an res wit his ancesta guys. Dey bury

him inside Jerusalem, David town. His boy Ahaz come king afta him.

## 28

### *Ahaz Da Judah King (2 Kings 16:1-20)*

<sup>1</sup> Ahaz was twenny year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem fo sixteen year. But he no make jalike his ancesta guy David. He no do da right kine stuff da way Da One In Charge see um. <sup>2</sup> He make jalike da Israel kings. He even melt metal fo make idol kine statues fo da Baal gods. <sup>3</sup> He make sacrifices inside da Ben Hinnom Valley, an put his boys thru da fire fo make one sacrifice. Az was jalike da pilau kine stuff da odda nations do, da peopos Da One In Charge wen push outa da land in front da Israel peopo. <sup>4</sup> He make sacrifice an burn incense on top da sacrifice places, an on top da hills, an unda ery tree dat get plenny leaf.

<sup>5</sup> ☆Az why his God, Da One In Charge, give him an his guys to da Aram king. Da Aram guys win ova Ahaz army. Dey grab plenny Judah peopo an make dem come prisonas, an take dem Damascus side.

An da Israel king grab Ahaz an his guys too, an kill plenny a dem. <sup>6</sup> Ony take one day fo da Israel king Pekah, Remaliah boy, an his guys fo kill 120,000 Judah army guys, an all a dem, guys dat know how fo fight real good. All dat happen, cuz da Judah peopo wen bag from Da One In Charge,

---

☆ **28:5** 28:5: 2Kings 16:5; Isa 7:1

da God fo dea ancesta guys. <sup>7</sup> Zikri, one strong Efraim army guy, kill Maaseiah, King Ahaz boy, an Azrikam da leada guy in charge a da palace, an Elkanah, da numba two guy dat stay in charge unda da king. <sup>8</sup> Da Israel guys catch 200,000 wifes, boys, an girls from dea braddahs da Judah guys. Dey make um prisonas, an dey take plenny stuffs from dem too, dat dey carry back Samaria side.

<sup>9</sup> But get one guy Samaria side name Oded, dat talk fo Da One In Charge. He go out fo meet da army guys wen dey come back Samaria town. He tell dem, "You know wat?! Da One In Charge, da God fo yoa ancesta guys, he stay real huhu wit da Judah peopo. Az how come he give you guys da powa fo win ova dem. But you guys wen go all out fo kill dem. You guys wen come real plenny huhu an God in da sky see dat. <sup>10</sup> An now, you guys tink fo make da Judah an Jerusalem guys an wahines yoa slaves! But you guys get blame jalike dem, fo do real bad kine stuff agains yoa God, Da One In Charge. <sup>11</sup> Eh, you lissen! Sen back yoa braddah guys, da Judah guys an wahines dat you guys wen catch an make dem prisonas, cuz Da One In Charge stay real huhu wit you guys!"

<sup>12</sup> Den some a da leada guys fo da Efraim ohana: Azariah Jehohanan boy, Berekiah Meshillemot boy, Jehizkiah Shallum boy, an Amasa Hadlai boy, dey stan up agains da guys dat come back from da war. <sup>13</sup> Dey tell, "You guys betta not bring dose priona guys ova hea! Cuz you know, we goin get da blame fo dat in

front Da One In Charge. You guys wen tink fo give us even mo blame awready! An us awready get plenny blame, an Da One In Charge stay real huhu wit us Israel guys!”

<sup>14</sup> So da Israel army guys let go da prisonas. Dey all give back all dea stuffs in front all da leada guys an all da Israel peopo. <sup>15</sup> Da guys da peopo wen pick fo take kea da prisonas, an from all da stuffs da army guys wen rip off, dey put clotheses on top all da prisonas dat stay naked. Dey give dem clotheses, slippas, food, an stuff fo drink, an put oil on top dea cuts fo make um come good. All da peopo dat stay weak, dey put dem on top donkeys an lead um. Dass how dey bring dem back nea da odda Judah peopo, to Jericho town, dat dey call Date Palm Town too. An den da Samaria guys go back home.

<sup>16</sup> Dat time, Ahaz da Judah king sen messenjas by da Assyria king, fo aks da Assyria king fo help him. <sup>17</sup> Cuz one mo time, da Edom guys wen awready come back an attack da Judah guys, an make um prisonas. <sup>18</sup> Da Filisha guys too, dey go afta some towns inside da low Judah hills an da Negev boonies, an take away prisonas. Dey take ova Bet-Shemesh, Aijalon, Gederot, Soco an da small towns nea dea, Timnah an da small towns nea dea, an Gimzo, an da small towns nea dea, an dey go live inside dose towns. <sup>19</sup> Dass how Da One In Charge wen make da Judah peopo lose face cuz a King Ahaz, da Judah king. Cuz Ahaz no hold back da Judah peopo from do bad kine stuff. Da way Ahaz ack, Da One In Charge no can trus um. <sup>20</sup> Tiglat-Pileser, da Assyria king, come by

Ahaz. But he put plenny presha on Ahaz, an no make him come mo strong notting. <sup>21</sup> Ahaz take some a da tings dat cost plenny from da Temple Fo Da One In Charge, an da palace, an da prince guys, an give um to da Assyria king, but dat no help Ahaz too.

<sup>22</sup> Da time wen Ahaz get plenny trouble, even mo he ack so Da One In Charge no can trus um.

<sup>23</sup> He make sacrifice to da Damascus gods, no matta da Damascus guys wen win ova him. He figga, “Cuz da gods fo da Aram kings wen help dem, I goin make sacrifice fo dose gods, fo dem help me too!” But az was da ting dat make Ahaz an his Judah peopo come weak.

<sup>24</sup> Ahaz take all da tings da pries guys use inside da Temple Fo God, an chop um in small piece. He shut da doors fo da Temple Fo Da One In Charge, an put up altars fo odda gods on ery street corna inside Jerusalem. <sup>25</sup> He make sacrifice places on top da hills inside ery town inside Judah, fo burn up sacrifices fo odda gods. Dass how he make Da One In Charge, da God fo his ancesta guys, come real huhu.

<sup>26</sup> All da odda stuff dat happen wen Ahaz stay king, an da way he make, from da start to da end, all dat stay write inside da Book Bout Da Kings Fo Judah An Israel. <sup>27</sup> ✧ Ahaz mahke an res wit his ancesta guys. Dey bury him inside Jerusalem town, but dey no put him inside da graves fo da Israel kings. His boy Hezekiah come king afta him.

## 29

### *Hezekiah Make Da Temple Okay Fo Use (2 Kings 18:2-3)*

<sup>1</sup> Hezekiah, he twenny-five year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem twenny-nine year. His muddah name, Abijah, an her faddah Zekariah. <sup>2</sup> He do wat stay right, da way Da One In Charge see um, jalike eryting his ancesta guy David wen do.

<sup>3</sup> Da firs year Hezekiah stay king, da numba one month, he open da doors fo da Temple Fo Da One In Charge one mo time an fix um. <sup>4</sup> He bring in da pries guys an da Levi guys, an make dem come togedda inside da open lanai on da east side. <sup>5</sup> He tell, “Lissen, you Levi ohana guys. Make yoaself spesho fo Da One In Charge now. Den make da Temple spesho fo Da One In Charge, da God fo yoa ancesta guys. Take out all da pilau kine stuff from dis place dat stay spesho fo Da One In Charge. <sup>6</sup> Da way oua ancesta guys wen ack, Da One In Charge no can trus dem. Dey wen do bad kine stuff da way oua God, Da One In Charge, see um, an dey bag from him. Dey tell ‘Laytas’ to da place wea Da One In Charge stay, an turn dea back to him. <sup>7</sup> Dey even shut da doors fo no mo nobody go inside da Temple from da lanai fo pio da olive oil lamps. Dey no burn incense, an dey no make da burn up kine sacrifices inside da place dat stay spesho fo da God fo da Israel peopo. <sup>8</sup> Az why Da One In Charge stay real huhu wit da Judah an Jerusalem peopo. He make dem da kine peopo dat odda

peopo come bum out wen dey tink bout dem. An he make odda peopo stay sked cuz a wat wen happen to dem, an shake dea head at dem. You can see all dis. <sup>9</sup> So, az why oua ancestas wen mahke wen get war. An oua boys an girls an wifes wen stay prisonas one far place, cuz a all dat. <sup>10</sup> But now, I like make one deal wit Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, so den he no goin stay huhu wit us guys. <sup>11</sup> Eh my boys, no foget yoa kuleana now. Cuz Da One In Charge wen pick you guys fo stan in front him an do his work, fo come his worka guys an fo burn up da sacrifices.”

<sup>12</sup> Den da Levi guys start fo do wat Da One In Charge tell um fo do. Get dese guys:

From da Kohat blood line, Mahat Amasai boy an Joel Azariah boy.

From da Merari blood line, Kish Abdi boy an Azariah Jehallelel boy.

From da Gershon blood line, Joah Zimmah boy an Eden Joah boy.

<sup>13</sup> From da Elizafan blood line, Shimri an Jeiel. From da Asaf blood line, Zekariah an Mattaniah.

<sup>14</sup> From da Heman blood line, Jehiel an Shimei. From da Jedutun blood line, Shemaiah an Uzziel.

<sup>15</sup> Afta da Levi guys bring dea braddahs togedda an make um come spesho fo God, den dey go inside fo make da Temple Fo Da One In Charge good fo use, jalike da king wen tell dem fo do, da way Da One In Charge wen tell. <sup>16</sup> Da pries guys go inside da Place Dat Stay Spesho Fo

Da One In Charge, fo make um okay fo use. Dey bring out to da open lanai fo da Temple Fo Da One In Charge eryting dat stay pilau da way God see um, dat dey find inside da Temple Fo Da One In Charge. Da Levi guys take all dat stuff, an carry um outside da open lanai fo da Temple, to da Kidron Valley. <sup>17</sup> Da numba one month, da day numba one, dey start fo make da Temple good fo use, an wen da numba eight day come, dey pau clean da Lanai Fo Da One In Charge. Den fo eight mo days, dey make da res a da Temple spesho fo Da One In Charge. An dey all pau da day numba sixteen, da numba one month.

*Dey Turn Ova Da Temple  
To Da One In Charge*

<sup>18</sup> Den da pries an Levi guys go by King Hezekiah. Dey tell um: “Us guys wen make da whole Temple Fo Da One In Charge good fo use—da altar fo da burn up kine sacrifices, an all da tings us guys use fo dat, an da table fo put out da bread dass spesho fo Da One In Charge, an all da tings us use fo dat. <sup>19</sup> Us guys wen make ready all da tings us pries guys use, an make um spesho fo Da One In Charge—all da tings dat King Ahaz wen throw out wen he stay king an go do plenny stuff agains Da One In Charge. Now dey all stay right dea, in front da altar fo Da One In Charge.”

<sup>20</sup> Early da nex morning, King Hezekiah bring togedda all da leada guys fo Jerusalem town, an dey go up to da Temple Fo Da One In Charge. <sup>21</sup> Dey bring seven bulls, seven boy kine sheeps, seven bebe sheeps, an seven boy kine goats fo

make sacrifice fo da bad kine stuff dat all da peopo wen do inside da land wea Hezekiah stay king. Dey do um fo da Place Dat Stay Spesho fo Da One In Charge too, an fo da Judah peopo. Da king tell da pries guys dat come from Aaron fo kill da animals fo make da sacrifices on top da altar fo Da One In Charge. <sup>22</sup> Az why dey kill da cows, an da pries guys take da blood, an sprinkle um on top da altar. Den dey take da boy kine sheeps, an sprinkle dea blood on top da altar. Den dey take da bebe sheeps an sprinkle dea blood on top da altar. <sup>23</sup> Dey bring da goats fo da sacrifice fo take away da shame fo da bad kine stuff da peopo wen do, in front da king an da peopo dat come dea. Dey all put dea hands on top da goats. <sup>24</sup> Den da pries guys kill da goats, an bring dea blood fo put on top da altar fo make one sacrifice fo take away da shame fo da bad kine stuff da peopo wen do. Az fo make all da Israel peopo come pono wit God, cuz da king tell dem fo make da burn up kine sacrifice an da sacrifice fo take away da shame fo da bad kine stuff dey wen do, fo all da Israel peopo.

<sup>25</sup> Den da king tell da Levi guys go stan inside da Temple Fo Da One In Charge. Dey carry da cymbals, ten-string harps, an small harps, jalike David wen tell um fo do. David wen do dat, da time Gad da guy dat know wass goin happen, an Nathan da guy dat talk fo God, wen tell David wat Da One In Charge like him do. Da pries guys get da orda dat Da One In Charge give da guys dat wen talk fo him. <sup>26</sup> So da Levi guys stan dea ready wit da tings David use fo make music, an

da pries guys wit dea metal trumpets.

<sup>27</sup> Den Hezekiah tell dem fo make da burn up kine sacrifice on top da altar. Same time dey start fo make da sacrifice, da singa guys start fo sing fo Da One In Charge too. Dey use da metal trumpets an da odda tings fo make music dat David, da king fo Israel, wen use. <sup>28</sup> All da peopo dea go down fo show love an respeck fo Da One In Charge, an da guys sing an blow da metal trumpets. Dey stay make lidat till da burn up kine sacrifices pau.

<sup>29</sup> Wen dey pau make da burn up kine sacrifices, da king an erybody dea by him go down on dea knees an show love an respeck fo Da One In Charge. <sup>30</sup> King Hezekiah an his leada guys tell da Levi guys fo tell good tings bout Da One In Charge, an use da words dat David an Asaf, da guy dat can see wass goin happen, wen use. Az why dey sing bout how good Da One In Charge stay, till dey stay good inside. An dey bow dea head an go down fo show love an respeck fo Da One In Charge.

<sup>31</sup> Den Hezekiah tell, “Kay den. You guys wen come spesho fo Da One In Charge. Az why bring plenny sacrifices an presents inside da Temple Fo Da One In Charge, fo tell him ‘Mahalo plenny!’ ” Den all da peopo do dat. An erybody dat like do dat, bring dea animals fo make burn up kine sacrifices.

<sup>32</sup> All da burn up kine sacrifices da peopo bring was seventy bull, one hundred ram, an two hundred bebe sheep. Dey all fo make da burn up kine sacrifices fo Da One In Charge. <sup>33</sup> Da odda

animals dey make spesho fo Da One In Charge fo odda kine sacrifices was six hundred bull an three tousan sheep an goat. <sup>34</sup> But no mo enuff pries guys fo take da skin off all da burn up kine sacrifices. Az why dea ohana da Levi guys help dem till dey pau, an till da odda pries guys wen make da sacrifices fo come spesho fo Da One In Charge. Cuz befo dat, da Levi guys wen go all out fo make um come spesho fo Da One In Charge, mo den da pries guys. <sup>35</sup> Get plenny burn up kine sacrifices, an plenny fat from da sacrifices dat show dat da peopo an God stay okay, an plenny drink kine sacrifices dat go wit da burn up kine sacrifices.

Dass how da pries guys an da Levi guys make da work fo da Temple Fo Da One In Charge start one mo time. <sup>36</sup> Hezekiah an all da peopo come real good inside, cuz a wat God wen make his peopo come ready fo do, fo dem do all dat stuff real fas.

## 30

### *Hezekiah Make Da Passova Spesho Religious Ceremony*

<sup>1</sup> ✧ Hezekiah sen messenjas to da Israel peopo an da Judah peopo, an he sen lettas to da Efraim an da Manasseh peopo. He tell um fo come da Temple Fo Da One In Charge inside Jerusalem an make da Passova spesho religious kine ceremony dea fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. <sup>2</sup> Da king an his leada guys, an all da peopo inside Jerusalem, make plan fo do um da

✧ **30:1** 30:1: Census 9:9-11

month numba two. <sup>3</sup> Dat time, dey no can do um da regula time in da firs month, cuz no mo enuff pries guys yet dat make um come spesho fo Da One In Charge, an da peopo no come togedda yet inside Jerusalem. <sup>4</sup> Da king an all da peopo like da plan, cuz az was da right ting fo do. <sup>5</sup> Dey make up dea mind fo sen messenjas all ova Israel, from Beer-Sheba south side to Dan north side. Dey tell all da peopo dey gotta come Jerusalem an make da Passova religious kine ceremony fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Fo long time plenny peopo no make um da way stay write inside da Rules.

<sup>6</sup> Da king tell his guys fo run all ova Israel an Judah. Dey carry lettas from da king an his leada guys dat tell:

“You Israel peopo, come back by Da One In Charge! He da God fo Abraham, Isaac, an Israel. Den he goin come back by you guys dat stay still yet, dat wen get away from da Assyria kings. <sup>7</sup> No make jalike yoa ancesta guys an braddah guys, da ones dat neva stay tight wit Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys. Az why Da One In Charge wen wipe dem out, fo odda peopo come bum out too wen dey tink bout dem, jalike you guys see now. <sup>8</sup> No get hard head, jalike yoa ancesta guys. Let Da One In Charge take ova you. Go come by da spesho place dat Da One In Charge make spesho fo him fo long time. Work fo yoa God, Da One In Charge, fo him pau stay real huhu wit you guys. <sup>9</sup> Wen you guys come back by Da One In Charge, den da peopo dat wen make yoa

ohana guys an yoa kids prisonas, goin show pity fo dem. Dey goin let um come back inside dis land. Cuz yoa God, Da One In Charge, get plenny love an pity, an he like do good kine stuff fo you guys. He no goin tell 'Laytas' to you guys, if you guys come back to him."

### *Da Passova*

<sup>10</sup> Da messenja guys go from one town to anodda town inside da Efraim an Manasseh lands. Dey go all da way to da Zebulun borda. But da peopo ova dea ony laugh an make fun a dem. <sup>11</sup> But still yet, get some guys from da Asher, Manasseh, an Zebulun ohanas dat no ack big head bout dat, so dey go Jerusalem. <sup>12</sup> An inside Judah too, God help da peopo figga az good fo dem come togedda. God give dem all da same idea, fo dem all like do wat da king an his leada guys tell um fo do bout Da One In Charge.

<sup>13</sup> Da numba two month, choke plenny peopo come togedda inside Jerusalem. Dey make da spesho religious kine ceremony wen dey eat da Bread Dat No Mo Yeast. <sup>14</sup> Dey take out da altars fo da idol kine gods from inside Jerusalem, an da incense altars. Dey dump um all inside da Kidron Gulch.

<sup>15</sup> Da numba two month, da day numba fourteen, dey kill da bebe sheeps fo da Passova. Da pries guys an da Levi guys wen come shame da numba one month cuz dey no make ready yet. But dis time dey make um come spesho fo Da One In Charge, an bring da burn up kine sacrifices to da Temple Fo Da One In Charge. <sup>16</sup> Den dey take dea regula place. Dey do da Rules from

Moses, da guy dat stay tight wit God. Da Levi guys bring da blood from da sacrifices, an da pries guys sprinkle um. <sup>17</sup> Plenny peopo neva make um come spesho fo God still yet. Az why da Levi guys gotta kill da bebe sheep fo dem fo da Passova. Da Levi guys do dat fo all da peopo dat no can go in front God fo make dea bebe sheep spesho fo Da One In Charge. <sup>18</sup> No matta mos a da peopo dat come from Efraim, Manasseh, Issakar, an Zebulun still yet no make um come clean, still yet dey eat da Passova, agains wat Moses wen write. But Hezekiah pray fo dem, an tell, "I like Da One In Charge, dat stay good, take away da blame from erybody! <sup>19</sup> Cuz dey go all out fo try know Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys. No matta dey no stay clean still yet, jalike da Rules fo da spesho place tell." <sup>20</sup> An Da One In Charge lissen Hezekiah, an no let da peopo come hurt.

<sup>21</sup> Da Israel peopo dat stay dea inside Jerusalem make da spesho religious kine ceremony fo da Bread Dat No Mo Yeast fo seven days, an dey stay real good inside cuz a dat. Ery day, da Levi guys an da pries guys sing fo Da One In Charge. Dey play loud kine music instruments, an tell dat Da One In Charge stay good.

<sup>22</sup> Hezekiah give good kine words to all da Levi guys, cuz dey undastan good, how fo work fo Da One In Charge. Fo seven days dey eat da food dey suppose to eat fo dat religious kine ceremony, an make da sacrifices dat show dat da peopo an God stay good wit each odda. An dey tell Da

One In Charge, da God fo dea ancestas, “Mahalo plenny!”

<sup>23</sup> All da peopo talk togedda, an dey like make da spesho religious kine ceremony fo seven mo days. So dey do dat too, an stay real good inside. <sup>24</sup> King Hezekiah from Judah give 1,000 cows an 7,000 sheeps an goats fo da peopo. <sup>25</sup> All da Judah peopo dat come togedda stay good inside. Same ting, da pries guys an da Levi guys, an all da peopo dat wen come dea from Israel too, an da peopo from odda places dat come from Israel, an da ones dat live inside Judah. <sup>26</sup> All da peopo inside Jerusalem stay real good inside. Cuz from da time dat Solomon, David boy, stay king fo Israel, no mo nobody inside Jerusalem eva make lidis. <sup>27</sup> Da pries guys an da Levi guys stan up fo tell God dey like fo him do good tings fo da peopo. God lissen wat dey tell, cuz wat dey pray go all da way up to da sky, wea God stay inside his spesho place.

## 31

<sup>1</sup> Wen all dat pau, all da Israel peopo dat stay dea go out from Jerusalem. Dey go inside da odda Judah towns. Ova dea, dey smash da stan up kapu stones an chop down da tiki poses fo da wahine god Asherah. Dey wipe out da sacrifice places on top da hills an da altars fo da idol kine gods all ova da Judah, Benjamin, Efraim, an Manasseh lands. Afta da Israel peopo wipe out all dose tings, dey go back dea home towns an lands.

*Hezekiah Bring Back Da Ol Way Fo Show  
Love An Respek Fo Da One In Charge  
(2 Kings 18:5-7)*

<sup>2</sup> Hezekiah pick da pries an Levi guys by dea blood lines. He tell who gotta do da diffren Temple kine jobs an wat days all dem gotta work. Dea jobs, fo make

da burn up kine sacrifices, an  
da sacrifices fo show dat da peopo an God stay  
good wit each odda, an  
do odda kine work, an  
tell God “Mahalo plenny!” an  
sing dat Da One In Charge stay good, an  
be da security guard guys fo da place wea Da  
One In Charge make camp.

<sup>3</sup> ✧ Da king give some a his animals fo da burn up kine sacrifices morning time an da almos dark time, da burn up sacrifices fo da Res Day, da New Moon, an da odda spesho religious ceremonies dat stay write inside da Rules From Da One In Charge. <sup>4</sup> ✧ He tell da peopo dat live inside Jerusalem fo give da ten percent dey suppose to give fo da pries an Levi guys, fo all dem come mo an mo strong fo do wat da Rules From Da One In Charge tell um fo do. <sup>5</sup> Wen mo an mo peopo hear bout dat, right den an dea da Israel peopo give plenny. Dey bring da firs stuff dey wen harves—wheat an barley, new wine, fresh olive oil, honey, an stuff from da fields. Dey bring plenny stuff, ten percent a eryting. <sup>6</sup> Da guys from Israel an Judah dat live inside da Judah

---

✧ **31:3** 31:3: Census 28:1-29:39 ✧ **31:4** 31:4: Census 18:12-13,

towns bring ten percent a dea cows, sheeps, an goats, an ten percent a da tings dey wen make spesho fo dea God, Da One In Charge, an dey make plenny big pile stuffs. <sup>7</sup> May time, dey start fo make da piles, an dey pau late Septemba.

<sup>8</sup> Wen Hezekiah an his leada guys come an see da piles a stuff, dey tell Da One In Charge he good cuz he do good tings, an tell um dey like fo him stay do plenny good stuffs fo da Israel peopo.

<sup>9</sup> Hezekiah aks da pries an Levi guys bout all da pile up stuffs. <sup>10</sup> Azariah da Main Pries Guy from da Zadok ohana tell, “Wen da peopo start fo bring da presents fo da Temple Fo Da One In Charge, us guys get all da food us can eat, an mo plenny den we need, cuz Da One In Charge wen do plenny good stuff fo his peopo, an dese piles, wat still stay.”

<sup>11</sup> Hezekiah tell his guys fo make ready mo storage places inside da Temple Fo Da One In Charge fo store stuff, an dey do um. <sup>12</sup> Den dey bring da stuffs inside from da ten percent an from da tings peopo make spesho fo Da One In Charge, jalike dey suppose to do. Conaniah, one Levi guy, stay in charge a dese tings. His braddah Shimei was da numba two guy in charge. <sup>13</sup> Jehiel, Azaziah, Nahat, Asahel, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahat, an Benaiah, dey da luna guys unda Conaniah an his braddah Shimei. King Hezekiah wen pick dem, an Azariah was da leada in charge a eryting dey do inside da Temple Fo God.

<sup>14</sup> Kore, Imnah boy, da Levi guy, he da security

guard fo da East Gate. He stay in charge a da presents dat da peopo like give God. His job, give da peopo dat need um all dese tings dat peopo give to Da One In Charge, an da tings dat peopo make spesho fo God. <sup>15</sup> Get Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, an Shekariah fo help him inside da towns wea da pries guys live, jalike dey suppose to do. Dey give da presents from da peopo fo da pries guys to dea braddahs da odda pries guys by dea blood lines, da ol guys an da young guys same same.

<sup>16</sup> An dey give da presents from da peopo fo da pries guys even to boys three year ol o moa, anybody dat get dea names inside da pries guys lis. Az erybody dat get da right fo go inside da Temple Fo Da One In Charge fo do da jobs dey get kuleana fo do ery day, wateva work team dey on, jalike dea job records an dea blood line records tell. <sup>17</sup> Dey give da presents from da peopo to da pries guys dat stay get dea name inside da records dat show who dea ancesta guys. An dey give um to da Levi guys twenny year ol o moa, dat get kuleana fo wateva work team dey on, jalike dea blood line records tell. <sup>18</sup> An dey give da stuff dat all da pries ohanas need, fo da small kids, da wives, an da boys an girls fo all da peopo dat get dea names inside da blood line records. Cuz dey make um come spesho fo God weneva dey suppose to do dat.

<sup>19</sup> Get odda pries guys dat come from Aaron, dat use da farm lands aroun dea small towns nea da big towns. Get govmen guys dat get one lis wit all dea names too, fo give tings to all dem inside

da lis fo da pries guys, an fo all da odda Levi ohana guys dat get dea names inside da records.

<sup>20</sup> Az how Hezekiah do all ova Judah. Stay good an right, an he do wat God trus him fo do, da way his God, Da One In Charge, see him. <sup>21</sup> Wit eryting Hezekiah start fo do, all da work fo da Temple Fo God, an fo do wat da Rules From Da One In Charge tell, an fo do wat God tell um fo do, Hezekiah find out from his God wat he suppose to do. Den he go all out fo do um, an he do one good job.

## 32

### *Sennakerib Attack Da Judah Land*

*(2 Kings 18:17-35; 19:35-37; Isaiah 36:2-20; 37:36-38)*

<sup>1</sup> Afta King Hezekiah wen do all dese tings God wen trus um fo do, Sennakerib da Assyria king come inside da Judah land. He tell his army guys make camp all aroun da big towns dat get strong wall. He figga he goin broke down dea wall an take um ova. <sup>2</sup> Hezekiah see dat Sennakerib come wit one plan fo make war agains Jerusalem town. <sup>3</sup> Az why Hezekiah talk wit his town an army leada guys bout how fo make da watta stop from da pukas fo watta outside Jerusalem. His guys like help him. <sup>4</sup> Plenny guys come an dey make all da watta stop from all da pukas aroun dea. Same ting fo da stream dat go thru da districk. Dey tell, "No good we let da Assyria king guys come an find plenny watta!" <sup>5</sup> Den Hezekiah work hard fo fix all da parts a da wall

dat stay broke. He build towas on top da wall. He build anodda wall outside da firs wall, an make strong da flat places dat hold up da wall aroun da ol part a Jerusalem wea David start his town befo time. An he make plenny tings can use fo fight, an shields.

<sup>6</sup> He pick army leada guys fo stay in charge a da peopo. He bring dem togedda in front him inside da open place inside da main town gate, an tell dem good kine words. He tell: <sup>7</sup> “Come strong an no lose fight! No sked o lose fight cuz a da Assyria king an da big army he bring wit him! Cuz da One dat stay wit us guys, get mo plenny powa den wat da Assyria king get wit him, you know! <sup>8</sup> Da ones wit him, dey ony peopo, dey not real strong. But oua side, us get oua God, dass Da One In Charge a us guys. He stay wit us fo help us an fo fight oua war!” Az why da army guys figga dey can handle cuz a wat Hezekiah da Judah king wen tell um.

<sup>9</sup> Laytas, wen Sennakerib da Assyria king an all his army guys attack Lakish town, Sennakerib sen his helpa guys Jerusalem side fo tell dis to Hezekiah da Judah king, an to all da Judah peopo dat stay dea:

<sup>10</sup> “Dis, da message from me, Sennakerib da Assyria king: Wat make you guys tink you can stay inside Jerusalem wen us guys put oua army guys all aroun yoa town? <sup>11</sup> Hezekiah make you guys tink lidis, ‘Wen da Assyria king come afta us guys, oua God, dass Da One In Charge a us, goin get us outa trouble from him!’ But Hezekiah ony bulai you guys. He

goin make you guys mahke from stay hungry an thirsty. <sup>12</sup> No foget dat Hezekiah, he da guy dat take down awready da sacrifice places on top da hills an da altars fo dis god Da One In Charge. An Hezekiah tell da Judah an Jerusalem peopo, 'You guys gotta go down in front da one altar inside da Temple, fo burn sacrifice ony on top dat one.'

<sup>13</sup> "Fo shua, you guys donno how me an da odda Assyria king guys befo me wen make to da peopos inside da odda lands! No way dea gods get dem outa trouble an no let me take ova dem! <sup>14</sup> From all da peopos dat my ancesta guys wen wipe out, no mo anodda god wen help dose peopos fo get outa trouble from me an my guys. Den how yoa god goin get you guys outa trouble from me an my guys? No can! <sup>15</sup> So! No let Hezekiah bulai you guys lidat. No trus him, cuz no mo anodda god from odda peopo stay strong enuff fo get dea peopo outa da powa dat me an my ancesta guys get. Az why yoa gods no goin get you guys outa my powa!"

<sup>16</sup> Sennakerib army leadas wen talk even mo plenny agains God, Da One In Charge, an agains his worka guy Hezekiah. <sup>17</sup> King Sennakerib write odda lettas too. He talk bad bout Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, an tell dis agains him: "Da gods fo da peopos from da odda lands no can get dea peopo outa trouble from me! Same ting, dis god Hezekiah pray to, no goin get his peopo outa trouble from me!" <sup>18</sup> Den da Assyria guys yell real loud. Dey use da Hebrew

language fo make shua da Jerusalem peopo dat stay on top da town wall hear um. Az cuz da Assyria guys like make da Judah guys come real sked an lose fight, fo da Assyria guys take ova da town. <sup>19</sup> Da Assyria guys talk bout da Jerusalem God jalike dey talk bout da gods fo da peopos inside odda countries—no matta dose gods, dey tings dat peopo make.

<sup>20</sup> King Hezekiah an Isaiah, Amoz boy, da guy dat talk fo God, dey pray to Da One In Charge bout dis an call out to him inside da sky fo help dem. <sup>21</sup> Az why Da One In Charge sen one angel messenja guy. He wipe out all da Assyria army guys, da officer guys, an da army leada guys inside da camp fo da Assyria king. Az why Sennakerib go back his land an lose face an come plenny shame. An wen he go inside da temple fo his god, some a his boys kill him dea wit dea swords.

<sup>22</sup> Dass how Da One In Charge get Hezekiah an da Jerusalem peopo outa trouble from Sennakerib da Assyria king, an from all da oddas. Da One In Charge take kea dem all ova da land. <sup>23</sup> Plenny peopo bring presents fo Da One In Charge inside Jerusalem. Dey bring presents dat cost plenny fo Hezekiah, da Judah king, too. From dat time erybody inside all da lands get plenny respeck fo him.

*Tings Go Good Fo Hezekiah,  
Den He Mahke  
(2 Kings 20:1-21; Isaiah 37:21-38; 38:1-8)*

<sup>24</sup> Dat time, Hezekiah come sick an litto mo mahke. He pray to Da One In Charge. Da One In Charge talk to him an give him one awesome sign dat he goin come good. <sup>25</sup> But laytas, Hezekiah come high nose, da way he tink. So he no tink bout Da One In Charge, dat wen make nice to him. Az why Da One In Charge come real huhu wit him an da peopo inside Judah an Jerusalem. <sup>26</sup> Laytas, Hezekiah come sorry cuz he wen come high nose, an same ting fo da Jerusalem peopo. Az why Da One In Charge no come huhu agains dem wen Hezekiah still stay alive.

<sup>27</sup> Hezekiah get plenny rich kine stuffs an plenny respeck. He make places fo store his silva an gold, an jewels, spices, shields, an all kine rich stuff. <sup>28</sup> An he tell his guys make buildings fo store wheat an barley, da new wine, an da olive oil. Dey make places fo all kine cows, sheeps, an goats too. <sup>29</sup> He build towns an get plenny sheeps, goats, an cows, cuz God make him come real rich.

<sup>30</sup> Hezekiah, he da guy wen block da place wea da watta go makai from da Kidron Stream. His guys dig one tunnel from da mauka Gihon puka. Az how he bring da watta down inside da west side a da David town part a Jerusalem. Wateva he try do, eryting go good fo him. <sup>31</sup> But layta, get messenja guys come from da Babylon leada guys. Dey come inside da land fo aks Hezekiah bout da awesome sign he wen get dat he goin come good. Dat time, God go way from Hezekiah fo tes him, fo find out eryting Hezekiah tink bout fo real kine.

<sup>32</sup> Get odda stuff dat happen wen Hezekiah stay king, an all da stuff he do cuz he stay tight wit Da One In Charge. Isaiah, Amoz boy dat talk fo God, write all dat inside da book dat tell bout wat Isaiah wen dream, an inside da book bout da kings fo Judah an Israel. <sup>33</sup> Hezekiah mahke an res wit his ancesta guys. Dey bury him on top da hill wea dey bury da odda guys dat come from David. Wen he mahke, all da peopo inside Judah an Jerusalem show respect fo him. An Manasseh, Hezekiah boy, come king afta him.

## 33

### *Manasseh Da Judah King (2 Kings 21:1-10, 17-18)*

<sup>1</sup> Manasseh twelve year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem fifty-five year. <sup>2</sup> ✧ He do bad kine stuff, da way Da One In Charge see um. He stay do da same pilau kine stuff jalike da peopos wen do dat Da One In Charge wen throw outa da land wen da Israel peopo come dea. <sup>3</sup> He build up one mo time da sacrifice places on top da hills fo da idol kine gods, places dat his faddah Hezekiah wen wipe out. An he build altars fo da Baal kine gods, an put up tiki poses fo da wahine god Asherah. He go down in front all da star gods, an pray to dem. <sup>4</sup> ✧ He even build altars fo odda gods inside da Temple Fo Da One In Charge, no matta Da One In Charge wen tell dis bout da Temple: “Right hea inside Jerusalem, dis goin be fo show peopo who me,

foeva.” <sup>5</sup> Inside da two open lanais aroun da Temple Fo Da One In Charge, Manasseh build altars fo all da star gods. <sup>6</sup> He make some a his boys da sacrifices inside da fire inside da Ben Hinnom Valley. He bring up da bad kine spirits fo tell him wat goin happen. He put kahuna on top peopo. He look fo signs bout wat goin happen. He get wahines an guys dat can talk to da mahke peopo. Da way Da One In Charge see um, he do plenny real bad kine stuff. Az why Da One In Charge come real huhu wit him.

<sup>7</sup> ✧ Manasseh take one idol he wen tell his guys carve, an put um inside da Temple Fo Da One In Charge. Fo him, no matta God wen tell David an his boy Solomon, “Dis Temple, hea inside Jerusalem, I wen pick da place from all da Israel ohanas, I make dis da place fo know wat kine god me, foeva. <sup>8</sup> I wen tell yoa ancesta guys dat I no goin make da Israel peopo leave da land one mo time. But dass ony if dey make shua dey do eryting I wen tell dem fo do—dass all da Rules I wen give Moses fo teach dem, an da tings I tell dey gotta do fo judge da right way.” <sup>9</sup> But Manasseh lead da Judah an Jerusalem peopo da wrong way. Az why dey do even mo bad kine stuff den da odda peopos dat Da One In Charge wen wipe out wen da Israel peopo come dea.

<sup>10</sup> Da One In Charge talk to Manasseh an his peopo, but dey neva lissen. <sup>11</sup> Az why Da One In Charge bring agains da Israel peopo da army leadas fo da Assyria king. Dey catch Manasseh,

an make him prisona. Dey put one hook thru his nose, chain him up wit bronze metal leg chains, an make um walk all da way Babylon side. <sup>12</sup> Manasseh suffa plenny. So den, he go pray to his God, Da One In Charge. He tell God fo help him, an he come notting in front da God fo his ancesta guys. <sup>13</sup> Wen Manasseh pray to God lidat, Da One In Charge lissen wat Manasseh tell um fo do. So Da One In Charge bring him back Jerusalem side fo come king one mo time. Den Manasseh tell dat he know fo shua dat ony Da One In Charge, him da real God.

<sup>14</sup> Afta dat, Manasseh guys build da outside wall aroun da David Town part a Jerusalem one mo time. Dat part a da wall go from da west side a da Gihon puka fo watta inside Kidron Valley, fo go da Fish Gate. He put da wall all aroun da Ofel hill, an make um real high dea. He put army officer guys inside all da odda Judah towns dat get strong wall too.

<sup>15</sup> He throw out all da gods from da odda peopos, an take out da idol kine god from da Temple Fo Da One In Charge, an all da altars he wen build on top da Temple Hill an inside Jerusalem. An he throw dose gods outa da town. <sup>16</sup> Den he make da altar fo Da One In Charge okay fo use one mo time. He make da kine sacrifices dat show dat da peopo an Da One In Charge stay okay, an da sacrifices on top da altar fo tell Da One In Charge “Mahalo!” He tell da Judah peopo fo work fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. <sup>17</sup> Da peopo still use da sacrifice places

on top da hills, but dey ony use um fo dea God, Da One In Charge.

<sup>18</sup> Get odda tings dat happen wen Manasseh stay king. He pray to his God. Get guys dat can see wass goin happen cuz dey talk fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Dem, dey write all dat inside da records fo da Israel kings.

<sup>19</sup> Da guys dat can see wass goin happen, dey write um all down. Dey write wat Manasseh tell wen he pray, an how Da One In Charge lissen him. Dey write all da bad kine stuff he do wen he stay agains Da One In Charge. Dey write bout da sacrifice places he build on top da hills, an bout da tiki poses he put up fo da wahine god Asherah an da idol kine gods, befo he come notting in front Da One In Charge. <sup>20</sup> Manasseh mahke an go by his ancesta guys. Dey bury him inside his palace. An his boy Amon come king afta him.

### *Amon Da Judah King (2 Kings 21:19-24)*

<sup>21</sup> Amon was twenny-two year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem two year.

<sup>22</sup> Da way Da One In Charge see him, Amon do bad kine stuff, jalike his faddah guy Manasseh wen do. Amon go down in front all da idol kine gods his faddah wen make, an make sacrifices fo um. <sup>23</sup> But he no make jalike his faddah

Manasseh, cuz he no come notting in front Da One In Charge, so he get even mo blame.

<sup>24</sup> Amon helpa guys make one plan agains him, an dey kill him inside his palace. <sup>25</sup> Den da peopo inside da land kill all da guys dat wen make da

plan agains King Amon, an dey make Amon boy Josiah come king afta him.

## 34

### *Josiah Make Tings Come Good*

*(2 Kings 22:1-7; 23:4-20)*

<sup>1</sup> ✧ Josiah eight year ol wen he come king, an he stay king inside Jerusalem thirty-one year. <sup>2</sup> Da way Da One In Charge see him, he do wat stay right jalike his ancesta guy David wen do. He no turn away to da right side o da lef side.

<sup>3</sup> Wen he stay king eight year, an he still young, he start fo try stay tight wit da God dat his ancesta David wen pray to. Wen he stay king twelve year, he start fo throw out from Judah an Jerusalem da sacrifice places on top da hills, da tiki poses fo da wahine god Asherah, an da idol kine gods dey carve an da gods dey make wit da metal dey melt. <sup>4</sup> ✧ His guys go bus up da altars fo da Baal gods, an chop in two pieces da incense altars dat stay up da steps mauka da altars too. He tell um smash da tiki poses fo da wahine god Asherah, an da idols dey carve, an da idol kine gods dey make wit da metal dey melt. He tell um broke up all dis stuff, an scatta da small pieces all ova da graves wea da peopo dat wen make sacrifice fo da idols stay bury.

<sup>5</sup> ✧ He burn da bones a da mahke pries guys fo da odda gods on top dea altars. Az why nobody can use dose altars. Dass how he make Judah an

---

✧ **34:1** 34:1: Jer 3:6 ✧ **34:4** 34:4: 2Kings 21:3; 2Rec 33:3

✧ **34:5** 34:5: 1Kings 13:2

Jerusalem come pono wit Da One In Charge one mo time. <sup>6</sup> He do da same ting inside da towns fo da Manasseh, Efraim, an Simeon ohanas, an same ting all da way to da Naftali ohana land, an da places all aroun um. <sup>7</sup> He broke down da altars an da tiki poses fo da wahine god Asherah, an smash da idols fo dem come powda. An he chop in two piece all da incense altars fo da idol kine gods all ova da Israel land. Den he go back Jerusalem.

<sup>8</sup> Wen Josiah stay king eighteen year, afta he make da land an da Temple clean fo Da One In Charge, he sen three guys fo fix da Temple fo his God, Da One In Charge. Dea names, Azaliah boy Shafan, an Maaseiah da guy dat stay in charge a Jerusalem town, an Joahaz boy Joah, da guy dat write da records.

<sup>9</sup> Dey go by Hilkiah, da Main Pries Guy. Dey give him da silva dat da peopo wen bring to da Temple Fo God. Da Levi guys dat guard da doors bring togedda silva from da Manasseh an Efraim ohana peopo, an from all da Israel peopo dat still stay dea. Dey bring um from da Judah an Benjamin ohana peopo too, an from da peopo dat live inside Jerusalem. <sup>10</sup> Da Levi guys give um to da guys dat get da kuleana fo stay in charge a da work inside da Temple Fo Da One In Charge. Dose guys pay da guys dat do da work fo fix da Temple an make um solid. <sup>11</sup> Dey give silva to da carpintas an builda guys fo dem buy cut stone fo da walls, an da wood dey cut fo make trusses fo brace da roof, an fo put new beams

fo da buildings, cuz da Judah kings wen let da buildings come all bus up.

<sup>12</sup> Da guys do wat dey suppose to do wen dey work. Jahat an Obadiah, Levi guys dat come from Merari, an Zekariah an Meshullam, Levi guys dat come from Kohat, dey da lunas fo da worka guys. Get odda Levi guys dat all know real good how fo make music. <sup>13</sup> Dey da ones stay in charge a da guys dat do da heavy kine work, fo watch wat ery kine worka guy do. Some a da Levi guys write da records, odda guys lunas, an odda guys security guard guys.

*Dey Find Da Book Wit Da Rules*  
(2 Kings 22:3-20; 23:1-3)

<sup>14</sup> Wen da Levi guys bring out da silva dat da peopo wen give fo da Temple Fo Da One In Charge, Hilkihah da pries guy find da Book Wit Da Rules dat Da One In Charge wen tell Moses fo write. <sup>15</sup> Hilkihah tell Shafan da secretary, "I wen find da Book Wit Da Rules, inside da Temple Fo Da One In Charge!" An he give um to Shafan.

<sup>16</sup> Den Shafan take da book to da king. Firs ting, he tell um: "Yoa leada guys stay do eryting dey suppose to do. <sup>17</sup> Dey wen melt da silva dat get inside da Temple Fo Da One In Charge, an give um to da guys dat stay in charge an to da worka guys." <sup>18</sup> Den Shafan da secretary tell da king, "Get one book ova dea, dat Hilkihah da pries guy wen give me." An Shafan read um in front King Josiah.

<sup>19</sup> Wen da king hear wat da Rules tell, he rip his clotheses fo show he stay bum out! <sup>20</sup> He tell

Hilkiah, Shafan boy Ahikam, Micah boy Abdon, Shafan da secretary, an Asaiah da king helpa guy, wat dey gotta do: <sup>21</sup> “Go find out from Da One In Charge wassup, fo me an fo all da peopo dat still stay inside Israel an Judah! Aks um bout wat da book tell, da one dey wen find. Cuz fo shua, Da One In Charge awready come real huhu wit us guys! Oua ancesta guys neva do wat Da One In Charge tell um fo do. Dey neva make how Da One In Charge tell inside dis book!”

<sup>22</sup> Hilkiah an da guys dat da king sen wit him, go talk to da wahine Huldah dat talk fo Da One In Charge. She Shallum wife, his faddah Tokat an his granfaddah Hasrah, da guy dat take kea da pries guys spesho clotheses. She live inside Jerusalem, inside da New Districk.

<sup>23</sup> She tell dem, “Dis, one message from Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. Tell dis to da guy dat wen sen you by me: <sup>24</sup> ‘Da One In Charge tell: Dis wat I goin do. I goin wipe out dis place an da peopo inside um. All da bad tings dat God goin make happen, dat dey wen read bout in front da Judah king, goin happen. <sup>25</sup> Cuz da peopo wen bag from me. Dey make sacrifice fo da odda gods. I stay real piss off cuz a all da idol kine stuff dey wen make wit dea hands. I goin stay real huhu wit dis place, an no mo notting goin change dat!’ <sup>26</sup> Tell da Judah king dat wen sen you guys fo find out wat Da One In Charge tell, ‘Dis wat Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, tell bout da stuff you, da king, wen hear: <sup>27</sup> You wen lissen, an you come

sorry in front God wen you hear wat I wen tell agains dis place an da peopo. An cuz you come sorry an rip yoa clotheses, an cry in front me, az why I lissen you.' Dass da message from Da One In Charge. <sup>28</sup> 'Wat I goin do, King Josiah, I goin bring you wea yoa mahke ancesta guys stay. Yoa peopo goin bury you, fo you res an stay quiet. You no goin see all da bad kine stuff I goin bring on top dis place an da peopo dat live hea.' "

So Hilkiah guys go back by da king an tell him wat Huldah wen tell.

<sup>29</sup> Den da king call togedda all da older leada guys fo da peopo inside Judah an Jerusalem. <sup>30</sup> He go up da Temple Fo Da One In Charge wit da guys from Judah, da Jerusalem peopo, da prieses an da Levi guys, all da peopo, guys dat stay importan an guys dat not importan. He read out loud to dem eryting inside da Book Bout Da Deal Wit God, dat dey wen find inside da Temple Fo Da One In Charge. <sup>31</sup> Da king stan wea he suppose to stan in front Da One In Charge. He make good one mo time da deal wit Da One In Charge, fo go all out fo follow Da One In Charge an do wat Da One In Charge tell um fo do. He tell he no goin foget wat Da One In Charge tell, an he goin do wat Da One In Charge tell he gotta do. He goin go all out fo do um wit eryting inside him, an do eryting inside da Deal Wit Da One In Charge, dat stay write inside dis book.

<sup>32</sup> Den he give erybody inside Jerusalem an da Benjamin land, da kuleana fo promise dey goin do all dat. An da peopo dat live Jerusalem town

do da same ting fo da Deal wit da God dea ancesta guys wen pray to.

<sup>33</sup> Josiah throw out all da pilau kine gods from all da districks inside da Israel land. He give all da Israel peopo dat get inside da Israel land, da kuleana fo pray to dea God, Da One In Charge. An all da time Josiah stay alive, da peopo neva tell “Laytas” to Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys.

## 35

### *Josiah Make Da Passova Spesho Religious Ceremony (2 Kings 23:21-23)*

<sup>1</sup> Josiah make da Passova spesho religious kine ceremony fo Da One In Charge inside Jerusalem town. Da numba one month, da numba fourteen day, dey kill da bebe sheeps fo da Passova sacrifice. <sup>2</sup> Dis how dey do um: Josiah give all da pries guys dea kuleana, an give dem good kine words fo do dea work inside da Temple Fo Da One In Charge. <sup>3</sup> He tell da Levi guys dat teach all da Israel peopo wat God tell, an dat wen make um come spesho fo Da One In Charge: “Put da spesho Box Fo No Foget Da Deal inside da Temple dat David boy Solomon, da Israel king, wen build. From now, you guys no mo da kuleana fo carry da Box aroun on top yoa shouldas. Now, do odda kine work fo Da One In Charge, an fo his Israel peopo. <sup>4</sup> ✧ Make ready yoa blood lines an teams,

---

✧ 35:4 35:4: 2Rec 8:14

jalike da Israel king David an his boy Solomon wen write down da rule fo you.

<sup>5</sup> “All aroun da Place Dat Stay Spesho Fo Da One In Charge, line up wit yoa Levi team dat all get da same ancesta. Ery Levi team get one lis wit da blood lines fo yoa braddah guys from da Israel ohana. Dey da ones dat yoa team suppose to help. <sup>6</sup> Make eryting ready fo help yoa braddah guys da Israel peopo. Make um fo you guys stay spesho fo Da One In Charge. Kill da bebe sheeps fo da Passova sacrifice. Do wat Da One In Charge wen tell Moses fo tell you guys fo do.”

<sup>7</sup> Josiah give 30,000 bebe sheeps an goats, fo all da peopo dat not from da Levi ohana, fo dem make da Passova sacrifice. He give three tousan cows too, all from his animals.

<sup>8</sup> His govmen leada guys like give to da peopo too, an to da pries an Levi guys. Hilkihah, Zekariah, an Jehiel, da guys dat stay in charge a da Temple Fo God, dey give da pries guys 2,600 bebe sheeps an goats fo make sacrifice fo da Passova, an 300 cows. <sup>9</sup> Da leadas fo da Levi guys, Conaniah an his braddah guys Shemaiah an Netanel, an Hashabiah, Jeiel, an Jozabad, dey give da Levi guys 5,000 bebe sheeps an goats fo da Passova sacrifices, an 500 cows.

<sup>10</sup> Wen dey ready fo da spesho religious kine ceremony, da Passova, da pries guys stan wea dey suppose to stan, wit da Levi teams, jalike da king tell um fo do. <sup>11</sup> Da Levi guys kill da Passova bebe sheeps. Da pries guys sprinkle da blood dat da Levi guys pass to um. Den da Levi guys take da skin from da animals. <sup>12</sup> Da Levi guys kapu

da fat part a da Passova sacrifices. Dey burn up da fat part fo da diffren families dat not from da Levi ohana. Dey burn up da fat part fo Da One In Charge, jalike Moses wen write inside his book. An dey do same same wit da cows. <sup>13</sup> ✧ Dey pulehu da Passova animals on top da fire jalike dey suppose to, an boil da odda sacrifices dat stay spesho fo God inside da pots an pans, an give um to all da peopo real fas fo eat. <sup>14</sup> Afta dat, da Levi guys make da Passova sacrifices ready fo dem an fo da pries guys. Dey do um lidat cuz da pries guys dat come from Aaron stay make da burn up kine sacrifices an stay burn da fat parts fo da peopo till nite time. Dass how da Levi guys make da sacrifices ready fo dem an fo da pries guys dat come from Aaron.

<sup>15</sup> ✧ Da music guys dat come from Asaf, dey stay dea places, jalike David wen tell um fo do, David an Asaf, Heman, an Jedutun, da guy dat can see wass goin happen an tell da king bout um. Da Levi guys dat guard da Temple gates no need fo go way from dea place, cuz dea braddahs, da odda Levi guys, make da sacrifices ready fo dem.

<sup>16</sup> So dat time, dey do all da tings dey suppose to do fo Da One In Charge. Dey make da Passova sacrifice an da burn up kine sacrifices on top da altar fo Da One In Charge, jalike King Josiah tell um fo do. <sup>17</sup> ✧ Da Israel peopo dat stay dea dat time make da spesho religious ceremonies fo da Passova an fo da Bread Dat No Mo Yeast, fo seven days. <sup>18</sup> From da time wen Samuel, da guy dat

---

✧ **35:13** 35:13: Outa 12:8-9 ✧ **35:15** 35:15: 1Rec 25:1 ✧ **35:17** 35:17: Outa 12:1-20

talk fo God, stay alive, no mo nobody eva wen make da Passova lidat inside da Israel land. No mo anodda king fo da Israel peopo wen make da Passova lidat, da way Josiah make um. Josiah an da pries an Levi guys, an all da Judah an Israel peopo dat stay dea wit da Jerusalem peopo, do um togedda. <sup>19</sup> Da year numba eighteen wen Josiah stay king, dey make da Passova lidat.

*Josiah Mahke*  
*(2 Kings 23:28-30)*

<sup>20</sup> Josiah, he make eryting bout da Temple stay okay. But layta, da Egypt king Neko, go up fo make war by Karkemish nea da Eufrates Riva. So Josiah guys go out fo meet Neko guys an fight. <sup>21</sup> But Neko sen messenja guys by Josiah. He tell, “Eh! King fo Judah! I no like beef wit you. Dis time I no goin go afta you, I go afta odde guys. God wen tell me fo do um real fas. So you betta not go agains God, cuz he stay wit me! No good he go wipe out you guys.”

<sup>22</sup> But Josiah no tell “Laytas” fo beef wit Neko. So Josiah dress fo look jalike anodda guy, an go out fo fight Neko. Josiah no lissen wat Neko tell, dat God stay wit Neko. Josiah go out fo fight Neko on top da Megiddo Plain.

<sup>23</sup> Da guys wit bows an arrows hit King Josiah. Josiah tell his helpa guys, “Get me outa hea! Dey wen hurt me real bad!” <sup>24</sup> So Josiah guys take him outa his war wagon. He ride in da numba two war wagon, dat bring him Jerusalem side. Dass wea he mahke. Dey bury him da same

place his ancesta guys stay bury. All da Judah an Jerusalem peopo make one funeral fo him.

<sup>25</sup> Jeremiah make up sad kine songs fo no foget Josiah, an still yet today all da guys an wahines dat sing no foget Josiah wit dose sad kine songs. Dey stay make um da funeral songs fo da Israel peopo, an write down how fo sing dose sad kine songs.

<sup>26</sup> All da odda stuff dat Josiah do, how he go all out fo stay tight wit Da One In Charge, how he do all dat stay write inside da Rules dat Da One In Charge wen give— <sup>27</sup> dey write um all from da start to da end inside da book fo da Israel an Judah kings.

## 36

### *Jehoahaz Da Judah King* (2 Kings 23:31-34)

<sup>1</sup> Da peopo inside da land take Josiah boy Jehoahaz an make him king inside Jerusalem afta his faddah mahke.

<sup>2</sup> Jehoahaz twenny-three year ol wen he come king, an he stay da king inside Jerusalem three month. <sup>3</sup> But da Egypt king Neko take Jehoahaz down from be da king inside Jerusalem. He make da Judah peopo pay him 7,500 poun silva an 75 poun gold, fo punish dem. <sup>4</sup> ✧ Da Egypt king make Jehoahaz braddah Eliakim come da king fo Judah an Jerusalem. He change Eliakim name to Jehoiakim. Den Neko make Eliakim braddah Jehoahaz prisona an bring um Egypt side.

---

✧ 36:4 36:4: Jer 22:11-12

*Jehoiakim Da Judah King*  
(2 Kings 23:36–24:6)

<sup>5</sup> ✧ Jehoiakim twenny-five year ol wen he come king, an he stay da king inside Jerusalem eleven year. He do bad kine stuff, da way his God, Da One In Charge, see him. <sup>6</sup> ✧ Nebukadnezzar da Babylon king attack Jehoiakim. He chain him up wit bronze leg chains fo take him Babylon side. <sup>7</sup> An Nebukadnezzar take away some a da tings dey use inside da Temple Fo Da One In Charge, an bring um Babylon side. He put um inside his palace ova dea.

<sup>8</sup> Da odda stuff dat Jehoiakim do, da pilau kine stuff he wen do, an eryting peopo find out agains him, dey write um inside da book fo da kings fo Israel an Judah. An his boy Koniah come king afta him.

*Koniah Da Judah King*  
(2 Kings 24:8-17)

<sup>9</sup> Koniah eight year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem three month an ten day. He do bad kine stuff da way Da One In Charge see him. <sup>10</sup> ✧ Spring time, King Nebukadnezzar sen guys fo take him Babylon town, wit da mos nice kine tings from da Temple Fo Da One In Charge. Den Nebukadnezzar make Koniah relative Zedekiah da king fo Judah an Jerusalem.

---

✧ **36:5** 36:5: Jer 22:18-19; 26:1-6; 35:1-19 ✧ **36:6** 36:6: Jer 25:1-38; 36:1-32; 45:1-5; Dan 1:1-2 ✧ **36:10** 36:10 a: Jer 22:24-30; 24:1-10; 29:1-2; Ezek 17:12; b: Jer 37:1; Ezek 17:13

*Zedekiah Da Judah King*  
*(2 Kings 24:18-20; Jeremiah 52:1-3)*

<sup>11</sup> ✧ Zedekiah twenny-one year ol wen he come king. He stay king inside Jerusalem eleven year.

<sup>12</sup> He do bad kine stuff da way his God, Da One In Charge, see him. He no come sorry in front Jeremiah, da guy dat talk fo God, wen Jeremiah tell um wat Da One In Charge tell.

<sup>13</sup> ✧ Zedekiah even try fo fight King Nebukadnezzar, no matta befo time King Nebukadnezzar wen make Zedekiah make one strong promise an use God name fo do um. Zedekiah come hard head. He no change his mind fo come pono wit Da One In Charge, da God fo da Israel peopo.

<sup>14</sup> Same time, all da leadas fo da pries guys an da peopo do mo an mo tings dat show Da One In Charge no can trus dem. Dey do all da pilau kine stuff dat da odda peopos do. Dey make da Temple Fo Da One In Charge come pilau so no can pray dea. Neva mind dass da place dat Da One In Charge wen make spesho fo him inside Jerusalem.

*Nebukadnezzar Take Ova Jerusalem*  
*(2 Kings 25:1-21; Jeremiah 52:4-27; Ezekiel 1:1-*

*3)*

<sup>15</sup> Da One In Charge, da God fo da Israel peopo ancesta guys, wen sen his messenja guys ova an ova fo tell um how dey gotta live. Cuz he no like see his peopo an da place wea he stay come all jam up. <sup>16</sup> But dey ony make fun a his messenja guys. Dey tink eryting God tell ony junk. Dey

laugh at da guys dat talk fo God. Dey stay make lidat, till Da One In Charge come real huhu wit his peopo, an no mo notting can make him no punish da Judah peopo. <sup>17</sup> ✧ God bring da Babylon king agains dem. Da Babylon army guys kill da young Israel guys wit swords inside da place dat stay spesho fo Da One In Charge. He no show pity fo nobody, da young guys an young wahines, o da ol guys an real ol peopo. God turn dem all ova to Nebukadnezzar. <sup>18</sup> All da big an litto stuff from da Temple fo God, Nebukadnezzar bring um Babylon side, da rich kine stuff from da Temple Fo Da One In Charge. He take stuff from da king palace an his leada guys houses too. <sup>19</sup> ✧ Dey burn down da Temple Fo God an broke down da Jerusalem wall. Dey burn da big houses dat get strong wall, an wipe out eryting nice inside dea.

<sup>20</sup> He take all da odda peopo Babylon side, da ones dat da army guys no kill. Dey come slaves fo him an his boys, till da Persia king ovathrow da Babylon govmen. <sup>21</sup> ✧ All dat time, da ting happen dat Da One In Charge wen tell goin happen. Az jalike wat Jeremiah tell da peopo wen he wen talk fo God. He tell dat da Judah land gotta pay off Da One In Charge, fo all da times dat da peopo suppose to let da land res ery seven year an no plant notting. Az why fo seventy year, nobody can plant stuff dea, cuz eryting stay all bus up. Az jalike da Judah land get one big Res Day!

---

✧ **36:17** 36:17: Jer 21:1-10; 34:1-5 ✧ **36:19** 36:19: 1Kings 9:8

✧ **36:21** 36:21: Jer 25:11; 29:10

22 Befo time, Da One In Charge wen tell Jeremiah wat goin happen bumbye. He tell Jeremiah fo tell dat to da peopo. Den, da year numba one wen Cyrus come da Persia king, dis wat happen: Da One In Charge make King Cyrus like tell dis inside all da place wea he da king. He even write um lidis:

23 ☆“Dis wat me, Cyrus da Persia king, tell:

“ ‘Da One In Charge, da God inside da sky, wen give me da right fo stay in charge a all da kings an dea lands on top da earth. He da One wen pick me fo build one temple fo him inside Jerusalem, da main town inside Judah. If any one a you guys from all da peopo a Da One In Charge like go dea, I like fo you go, an I like fo yoa God, Da One In Charge, go wit you!’ ”

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61